

# SCEAUX



**TOUTES ASSURANCES**

**PIERRE MIQUEL**

Agent général Cie l'UNION  
(à 2 pas du métro Sceaux)

22, rue du Lycée  
SCEAUX — ROB. 00-17

443

**LIBRAIRIE - PAPETERIE  
DU LYCEE**

**M. DESELLE**

Toutes les nouveautés  
79, rue Houdan, SCEAUX  
Tél. : ROBINSON 34-95

453

**BIERES**

METEOR  
CHAMPIGNEULLES  
NERVIA et PORTER 39  
EKLA

**BRASSERIE DE L'ÉPI D'OR**

7, av. Jules-Guesde  
SCEAUX Tél. ROB. 03-53

471

**C. M. R. F.  
Fontenay-aux-Roses  
AMBULANCES**

**NUIT ET JOUR**  
350 24-65

Dimanche et jours fériés  
et nuit - Tél. : 253 16-91

497-1

# LA NEIGE EST FONDUE...

*mais le souvenir demeure*



*Une pluie d'étoiles s'est abattue sur nos jeunes skieurs*

**C**ETTE année, le Conseil Municipal de SCEAUX avait pris la décision d'envoyer quatre classes dans les Alpes.

Deux classes de garçons Centre et deux classes des Blagis ont bénéficié de cette faveur. Leur séjour de quatre semaines s'est étendu de fin février à fin mars à une époque favorable en montagne.

Il avait été décidé de choisir, pour leur lieu de séjour, la Maison Familiale de Vacances de PELVOUX que beaucoup de Scéens connaissent pour y avoir passé d'agréables vacances.

Les installations modernes de cet établissement présentent, par leur confort, par leurs bâtiments adaptés à leur fonction spéciale, un avantage certain dont nous avons voulu faire bénéficier nos enfants.

Ce séjour s'est déroulé dans d'excel-

lentes conditions : MM. les Directeurs que nous avons emmené à Pelvoux au cours d'une visite ont pu constater sur place que tout se déroulait pour le mieux : les études s'y poursuivaient normalement, les progrès en ski étaient remarquables. Tout indiquait que nos petits scéens étaient très heureux.

De nombreuses étoiles sont venues récompenser les plus habiles, tant leur virtuosité était grande. 68 ont obtenu leur première étoile, 23 ont été désignés pour porter l'insigne à 2 étoiles et enfin 4 élèves — les as de la troupe — ont eu le grand mérite d'obtenir 3 étoiles. La relève pour les grandes compétitions internationales est assurée ; les tout jeunes marcheront, nous l'espérons du moins, sur les traces de leurs aînés.

Tous ont maintenant repris le chemin de l'école mais un souvenir impérissable demeure ; celui d'un splendide séjour dans un lieu de rêve.

**BIJOUTERIE - HORLOGERIE - ORFÈVRE**  
**TRANSFORMATIONS DE BIJOUX**  
**REPARATIONS GARANTIES**

**M. Gaunord**

114 bis, rue Houdan — Tél. : 702 17-30  
**CADEAUX**

520

# MAMY

**JOUETS - LAYETTE - PUERICULTURE**  
**VOITURES D'ENFANTS**  
**MARKLIN - CIRCUIT 24 - LEGO**  
**SPECIALITE JOUEF - HORNBY**

12, rue du Dr.-Roux, SCEAUX - LES BLAGIS

509



Par

**J.-L. CLAVIER**  
Conseiller  
Municipal  
Président  
du Syndicat  
d'Initiative-  
Office  
du Tourisme  
de Sceaux

## Pour le Tourisme

**A**VEC les vacances qui approchent il est bon de parler des activités qui se rapportent à ce phénomène social généralisé que constituent les déplacements pour l'agrément, la détente, la satisfaction de la curiosité ou le désir de s'instruire, donc, du **TOURISME**. Il a donné naissance à une industrie nationale florissante dont la balance, en 1963, était positive de 120 millions de dollars, mais qui, malheureusement risque de se solder, en 1967, par un déficit de l'ordre de 100 millions de dollars si les pouvoirs publics n'adoptent pas, rapidement, une politique plus réaliste et hardie.

Mais pour porter remède aux difficultés que rencontre le Tourisme français, demeure toujours efficace l'action des Associations touristiques animées du plus total désintéressement et d'un rare dévouement.

Car, plus qu'une technique, le Tourisme est un état d'esprit. Il y a une pensée, une doctrine touristique se définissant par : **INITIATIVE, ACTION, HUMANISME.**

**INITIATIVE** - Dans ce domaine il faut savoir dépasser le Présent et préparer l'Avenir, grâce aux richesses et aux leçons du Passé. Telle est la première mission du Tourisme qui prévoit, devine, et conçoit les réalisations en fonction de demain. Il faut savoir, dans l'immédiat réaliser ce que l'évolution de la mentalité, des goûts et des techniques entraînera, inévitablement, même dans un avenir lointain.

**ACTION** - Cette prévoyance ne consiste pas en une simple manifestation de curiosité. Elle doit se transformer en actes pour devenir le moteur d'une action permanente. Ce dynamisme est le second caractère dominant du Tourisme. Tournée vers l'Avenir, l'action touristique devient une volonté en constante évolution.

**HUMANISME** - Cette initiative permanente, cette action constante, tournées vers le Progrès, ont pour matière première l'**HOMME**, dans son milieu social, économique et géographique. Car, chez nous, le Tourisme n'est plus, comme jadis, le privilège de quelques uns. Désormais il appartient à tous. Aussi ne peut-il ignorer les problèmes humains qui, en définitive, l'emportent sur les questions purement techniques ou d'intérêt commercial. Il a, en particulier, son rôle à jouer dans la recherche des Hommes à trouver un peu plus de satisfaction et de bonheur dans leur existence, en rompant le rythme obsédant de la vie moderne.

L'action touristique a donc autant besoin de cœur que d'esprit. Source de richesses économiques et de développement commercial, elle est aussi un moyen de donner leurs prix aux valeurs de la Civilisation.

Cette triple notion d'**INITIATIVE**, de **DYNAMISME** et d'**HUMANISME** est le guide de tous les organismes qui se donnent pour tâche essentielle et désintéressée d'aider et de renforcer l'action touristique.

Elle guidera l'action de l'Association que possède désormais **SCEAUX**, grâce aux encouragements de la Municipalité, et que j'ai le plaisir de présider : **LE SYNDICAT D'INITIATIVE - OFFICE DE TOURISME**. Il est prêt à accueillir tous ceux de nos concitoyens qui désirent participer au développement de cette marque d'apaisement social et de promotion humaine : le **TOURISME**.

Les clichés des pages 1 et 24 nous ont été aimablement prêtés par l'O.R.T.F.

Arrondissement de Sceaux - Canton de Sceaux - Prix au n°1,20 F - Abonnement 4 F

### INFIRMIERES PEDICURE

tous soins tous les jours  
à domicile.

**C.M.R.F. 10 bd République**  
Fontenay-aux-Roses  
téléphone 350 24-65

497-2

### TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS ENTREPRISE GENERALE

## Entreprise CAPRON

Siège social :

8, boulevard Desgranges,

SCEAUX

— Tél : 702-01-42 —

476

## MARIE-DANIELLE

- Spécialiste Lingerie Luxe -

Gaine - Soutien-gorge - Bas

et soutien-gorge de maternité

19, rue Houdan - SCEAUX

Téléphone : 702-41-17

477

### ENTREPRISE GENERALE

de tous travaux de bâtiment

## ALALINARDE

BUREAUX ET CHANTIERS

4, avenue Jules-Guesde, 4

Tél. : ROB 11-76

459

### Massages, Gymnastique Médicale

- Rééducation Mécanothérapie -  
- Hydrothérapie - Sauna -  
Vertébrothérapie

Electricité Médicale  
Centre Médical  
de Rééducation  
Fonctionnelle

10 Bd. République

Fontenay-aux-Roses

Tél.: 350 24-65 et 350 61-05

497-3

## A noter sur votre agenda

**SAMEDI 11 JUIN**

Concert Lowenguth - « Amis de la Musique du Canton de Sceaux » - salle municipale, 95, rue Houdan

**SAMEDI 11 JUIN**  
et  
**DIMANCHE 12 JUIN**

Kermesse paroissiale - thème « la Norvège » - Jardin du petit château

**SAMEDI 11 JUIN**  
et  
**DIMANCHE 12 JUIN**

Fête du Centre socio-culturel des Blagis - 2, rue du Dr. Roux

**SAMEDI 18 JUIN**

« Nuit de la Pétanque » organisée par le Club Bouliste des Bas-Coudrais au petit parc de Sceaux

**SAMEDI 18 JUIN**  
à 21 heures

Grand bal avec l'orchestre « Los Cangaceiros » oscar du meilleur orchestre européen - Jardin du petit château

**DIMANCHE 19 JUIN**  
à 9 heures

Concours fédéral organisé par « La Boule Scénne »

**DIMANCHE 19 JUIN**  
à 14 heures

Championnat de l'Île de France des orchestres de jeunes - jardin du petit château

**VENDREDI 24 JUIN**  
à 21 heures

« Feu de la St.-Jean » organisée par la société « Da Virviken » des Bretons de Sceaux - place du marché des Blagis

**SAMEDI 25 JUIN**  
à 21 heures

Grand gala chorégraphique avec **Claire Motte** et les **ballets de l'Opéra** - jardin du petit château

**DIMANCHE 26 JUIN**  
à 9 heures

Concours de pêche organisé par la société « La Grenouillère » dans le parc de Sceaux

Le Club bouliste des Bas-Coudrais s'est particulièrement distingué dans la coupe du « Journal du Dimanche ».

Deux équipes restent qualifiées pour la finale du 11 juin aux Invalides.



Ci-contre de gauche à droite : MM. Orthola, Guyennon et Leroy entourant le plus jeune joueur des Hauts-de-Seine.

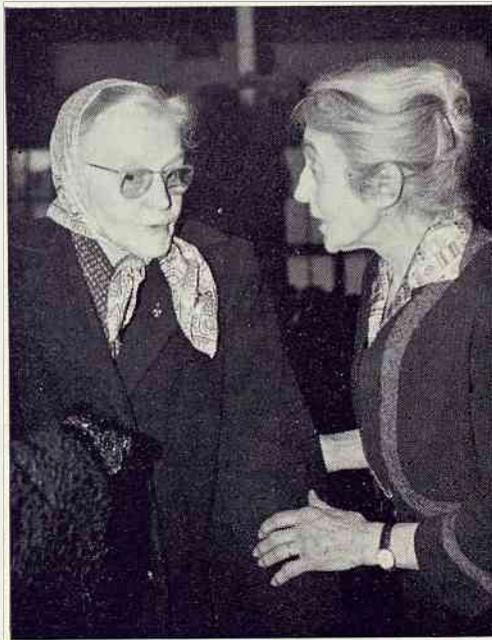
Ci-contre de gauche à droite MM. Di Dente Ravel et Vincent (Sceaux), Martin de la Fédération de pétanque et Decker (arbitre fédéral).



*Le*  
*goûter*  
**DE LA**



**CROIX  
ROUGE**



Accueil des invités nombreux malgré la pluie...



De chatoyants costumes et un air décidé..



M. Lucius et M. Voisin félicitant Mme Lichtenberg ont de bonnes raisons d'être satisfaits de la réussite de ce goûter.

**L** E traditionnel goûter de la Croix-Rouge Française a remporté cette année un vif succès.

Des artistes de grand talent : Mlle Lamml, cantatrice, Mlle Defresne, M. Vasseur, prêtèrent leur concours à cette manifestation amicale en faveur des personnes âgées.

Des morceaux de choix furent présentés à un public conquis, avec un orchestre d'avant garde composé de MM. Alain Lowenguth, Michel Delalande et Jacky Hoover et une brillante formation sur violon, violoncelle, alto, dirigé par M. Jean Lin Hamel. Les ravissantes élèves de Mme Lichtenberg apportèrent dans leurs gracieuses évolutions chorégraphiques une note

de printemps qui contrastait avec le temps maussade de cet après-midi du samedi 26 mars.

Les responsables de la Croix-Rouge et les secouristes rivalisaient d'attentions délicates auprès des invités. Il n'est jusqu'à M. Voisin qui déclama, tout en vers, une ode à la jeunesse des anciens décochant les rires et les applaudissements mérités d'un public ravi :

*« Ah ! oui, et nous les vieux !  
Je sais qu'ils ne font pas d'envieux ;  
Mais ils connurent au siècle nouveau né,  
Plus de belles choses qui puisse être conté.*

# La semaine du livre

## A. DELAGE & Cie

TRAVAUX PUBLICS  
ET PARTICULIERS

52 - 54, avenue de Robinson  
PLESSIS-ROBINSON  
Tél. : ROBINSON 02-35

470

COUVERTURE  
PLOMBERIE  
CHAUFFAGE CENTRAL

### Ets MERCIER & Cie

140 Rue Houdan, SCEAUX  
(Seine)  
Téléphone : 702-02-18

452

## LIBRAIRIE VOLTAIRE

LIBRAIRIE - PAPETERIE  
CLASSIQUE - CADEAUX

112, rue Houdan, SCEAUX  
Tél. : ROBINSON 19-50

483

OPTIQUE - PHOTO

### R. BONOT

agréé par la Sécurité Sociale  
86, rue Houdan, SCEAUX  
Téléphone : ROB. 16-26

523

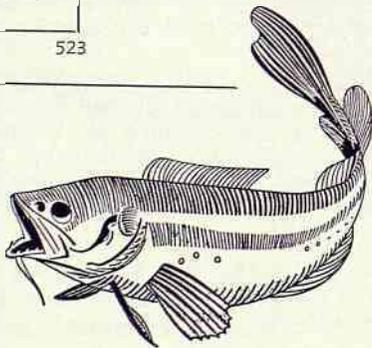
Poissonnerie

### AUBIN

Maison fondée en 1875

Téléphone : 350-08-24  
17, rue Houdan, 17  
SCEAUX (Seine)

Toute la marée en 1<sup>re</sup>  
qualité



528



Une semaine du livre s'est déroulée du 9 au 15 mai à Sceaux. Préparée avec l'aide de MM. et Mmes Basler, Deselle et Mouton, libraires à Sceaux, elle a obtenu un très vif succès.

Le samedi 14 mai, des écrivains de renom MM. G. Bordonove, J. de Bourbon-Busset, G. Cesbron, H.P. Eydoux, J. Faizant, le R.P. M. Lelong O.P., G. Pois-

son et J. Sempé, ont signé leurs œuvres.

Deux concours, l'un pour les adultes et l'autre pour les jeunes ont été par ailleurs organisés en accord avec la bibliothèque du Centre social des Bas-Coudrais.

Cette heureuse initiative a permis aux scéens de manifester leur goût pour ce plaisir sans prix qu'est la lecture.

### BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

La Bibliothèque Municipale désireuse d'assurer un meilleur service à ses lecteurs nous communique ses nouveaux horaires qui ont été unifiés :

Bibliothèque-adultes

Mardi, mercredi et vendredi : de 14 à 18 h.  
Jeudi et vendredi : de 14 à 19 h. 30

Bibliothèque-jeunes

Mardi : de 16 à 18 h.  
Jeudi et vendredi : de 14 à 18 h.

«... Les services de la bibliothèque sont ouverts à toute personne ayant justifié de ses nom et adresse et ayant acquitté un droit d'inscription annuel de 1 F

## Clinique chirurgicale de Garlande

14 Av. de Garlande-45 rue de Paris Bagneux

Chirurgie Générale - Gynécologie - Varices

Chirurgie Esthétique et Réparatrice

Massages - Rééducation Fonctionnelle

RADIOLOGIE - Toutes urgences - Ambulances  
NUIT ET JOUR - Accidents du Travail

Tél. ALE 16-91 et 50-01

Autobus 128

442

**MATHEMATIQUES MODERNES**

Cette expression est devenue, depuis quelques années, familière du grand public. Mais que recouvre cette expression ? Quelles sont les origines de ces mathématiques ? En quoi diffèrent-elles des « anciennes » ? Sont-elles « utiles » à tous ?

Telles sont quelques-unes des nombreuses questions qui viennent à l'esprit, et comment se faire une idée personnelle alors que les ouvrages, en langue française, sont rares.

Aussi, sommes-nous heureux d'attirer l'attention des Scéens sur deux livres « modernes » à la rédaction desquels a collaboré notre concitoyen P. Vissio, professeur au lycée Lakanal.

Le premier ouvrage, d'un niveau très modeste s'intitule « **Apprentissage mathématique Ensembles, relation, nombres** ». Il est signé Evariste Dupont afin de rappeler qu'Evariste Galois, notre voisin de Bourg-la-Reine, lança (en 1830 ! est-ce moderne ?) les idées qui sont à la base de la rénovation actuelle de l'enseignement des mathématiques et Dupont afin d'indiquer que cet ouvrage s'adresse à tous... Quelle que soit la culture mathématique de chacun. Cet ouvrage, édité chez Sudel, 5 rue Palatine - Paris 6<sup>e</sup> a l'avantage de comporter une importante bibliographie.

L'originalité du second ouvrage est autre. Pour la première fois en France, deux professeurs, l'un de physique, l'autre de mathématiques, essayaient de rédiger, en commun, un livre moderne dans lequel le lecteur trouverait, au niveau élémentaire (mais plus élevé que celui de l'Apprentissage mathématique), les mathématiques utiles au Physicien. L'ouvrage « **A la Conquête de l'espace** », éditeur O.C.D.L., 65 rue Claude-Bernard - Paris 5<sup>e</sup>, recouvre une bonne partie des programmes des classes de secondes, premières, terminales scientifiques et ouvre des perspectives sur les études ultérieures.

**COLONIE DE VACANCES 1966**

Le Comité d'Administration de la Caisse des Ecoles de SCEAUX a fixé comme suit les conditions de fonctionnement des colonies de vacances organisées au cours de l'été 1966 à DATTEMBERG (Allemagne Fédérale), CAMARET (Finistère-Nord) et MANSIGNE (Sarthe). Il est précisé que seuls les enfants dont les familles sont domiciliées à SCEAUX, peuvent être admis dans ces colonies.

**1 - CENTRE DE VACANCES DE DATTEMBERG (Allemagne Fédérale)**

Organisée dans le cadre des échanges avec la ville de BRUHL, cette colonie séjournera cette année dans la Maison de la Jeunesse Allemande à DATTEMBERG, château situé sur les bords du Rhin, dans une région très pittoresque et touristique. Elle offrira la possibilité de nombreux contacts culturels avec la jeunesse allemande.

Deux séjours sont prévus :

- a) Pour les garçons de 11 à 15 ans, du 7 juillet au 28 juillet 1966.
- b) Pour les filles de 11 à 16 ans, du 5 août au 26 août 1966.

Le nombre des places est limité à 15 pour chaque séjour.

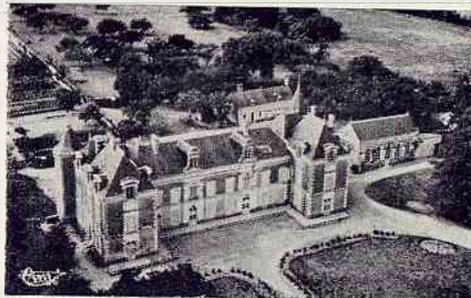
**2 - CENTRE DE VACANCES DE CAMARET (Finistère-Nord)**

Situé au bord de la mer, dans la région occidentale de la Bretagne, il aura lieu du 30 juin au 31 juillet 1966.

Le nombre de places est limité à 30. Ce camp est mixte et ouvert aux enfants âgés de 11 à 15 ans.

Il offrira aux enfants la possibilité de pratiquer la navigation à voile, sous la direction de moniteurs qualifiés.

Au cours du séjour, il est prévu en particulier la visite de la rade et du port de Brest et des navires de guerre.

**3 - COLONIES DE VACANCES DE MANSIGNE (Sarthe)**

Cette colonie est implantée au Château de Penchien, à MANSIGNE, près de la Flèche.

Deux séjours sont prévus :

- du 30 juin au 1<sup>er</sup> août (Directrice, Mme Graveleine)
- du 1<sup>er</sup> août au 2 septembre 1966 (Directrice, Mme Penhoat)

Elle est ouverte aux enfants de 5 à 14 ans. Dans la limite des places disponibles, ceux-ci pourront participer à l'un ou l'autre des séjours ou aux deux.

Se faire inscrire et se renseigner à la Mairie sur les conditions de ces séjours le plus tôt possible.

**VACANCES EN CORREZE****Hôtel Beau Site\*\*****St.-Pardoux-la-Croisille**

cure d'air - étang privé  
calme - fine cuisine  
envoi dépliant

515

**COIFFURE DAMES PARFUMERIE****GILBERTE ET JEAN**

27, RUE HOUDAN  
SOINS VISAGE  
EPILATION

**ROB 20-81**

466

**GALLET, DELAGE et Cie**

17, rue du 14-Juillet  
KREMLIN-BICETRE (Seine)  
Tél. ITA 05-53 - 21-53 - 21-54

Eclairage public  
Signalisation  
Réseaux électriques  
H.T. et B.T.  
Force - Lumière

435

**BAZAR DE LA GARE QUINCAILLERIE****COULEURS ELECTRICITE - MERCERIE****Mme Vve V. ORTOLI****149 bis, r. Houdan, SCEAUX****Ouvert le dimanche matin****Téléphone : ROBINSON 13-88**

449

**TOUT POUR L'ENFANT CONFECTION — VOITURES D'ENFANTS****MIC**

4, rue du Docteur-Berger (face l'Eglise) — **ROB. 19-46**

468

**Sté B. B. C.**

Anciens Etablissements P. BELTRAMINI  
**BOIS — CHARBONS — MAZOUT**  
Bureaux et Chantiers : 80, avenue Marcel-Cachin  
CHATILLON-SOUS-BAGNEUX - **ALESIA 56-73**

Bureaux de Commandes : 35, rue Houdan  
— **SCEAUX - ROBINSON 14-34** —

421

# ACTIVITÉS

**BOUCHERIE MODERNE**  
**R. MONCOUYOUX**  
 39, rue Houdan  
**SCEAUX** ROB. 00-52  
 LIVRAISON A DOMICILE

456

**AGENCE DE LA GARE DE SCEAUX-ROBINSON**  
**A. CHARBONNET**  
 Propriétés - Pavillons  
 Terrains - Fonds de Commerce  
 Gérances  
**196 bis, rue Houdan**  
**SCEAUX (Seine) -- ROB. 35-80**

511

**A. LAPREVOTE**  
**2, Avenue de la Gare Sceaux (Robinson) Seine**  
**Tél. : ROB 79-11**  
**VENTE ET INSTALLATIONS**  
 - LUSTRIERIE -  
**APPAREILS MENAGER**

501

**JARDINS**  
*Jean Albarel*  
**PAYSAGISTE**  
**ARBORICULTEUR**  
**26, Sentier de la Tour**  
**SCEAUX (Seine)**  
 ENTRETIEN - TRAVAUX NEUFS  
 ELAGAGES EN TOUS GENRES

438

**ENTREPRISE GENERALE DE PEINTURE**  
**E. RENAUX et Cie**  
 — 22, Rue des Ecoles —  
**SCEAUX (Seine)**  
**ROB. 95-78 et 928 56-50**

441

## CAMPAGNE CONTRE LA FAIM

La collecte organisée à Sceaux le dimanche 20 mars 1966, à l'occasion de la semaine nationale de la Campagne Mondiale contre la Faim, a rapporté la somme de : 2092,72 F.

Suivant le vœu du Comité local, en raison de la situation particulièrement tragique des populations de l'Inde du fait de la famine, il a été demandé au Comité National que cette somme soit destinée à l'aide à ce pays.

Ont apporté leurs concours à l'organisation de la quête :

- l'Association des Familles de Sceaux ;
- la Croix-Rouge Française ;
- le Groupe U.N.E.S.C.O. du lycée Marie-Curie ;
- l'Association Familiale des Bas-Coudrais ;
- les jeunes de la paroisse Saint-Jean-Baptiste.

## UN GUICHET R.A.T.P. AU BLAGIS

Un petit pavillon avec guichet de distribution des billets va être installé prochainement à la gare de Sceaux ville (côté Blagis). Il pourra également servir de salle d'attente.

Par ailleurs, à partir du mois d'octobre la ligne de Sceaux servira à l'expérimentation de voitures destinées au futur métro régional express. Les voyageurs bénéficieront ainsi d'un matériel neuf, plus moderne et plus confortable et les trains seront légèrement allongés.

Rappelons à ce sujet que la municipalité de Sceaux a demandé à plusieurs reprises, étant donné le nombre croissant d'habitations qui sillonnent la ligne de Sceaux, que les voitures soient également pourvues de roues pneumatiques.

Le bruit des trains incommode en effet d'une manière beaucoup plus sensible les riverains en banlieue qu'à Paris même.

## EXCURSION DES PERSONNES AGEES

La sortie de Pâques des personnes âgées a eu lieu le lundi 9 mai.

Les participants se sont rendus à Compiègne avec visite des principales curiosités et une halte à la clairière de l'Armistice.

Un goûter copieux fut servi à l'auberge de Quennevières à Tracy-le-Mont, charmant village situé en lisière des forêts de Compiègne et Laigue.

Nos anciens ont été enchantés de cette magnifique promenade dont ils conserveront un excellent souvenir.

**AMBULANCE**

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1966, tous les transports en ambulance seront assurés par la Société C.M.R.F. ambulances « Nuit et Jour », 10, boulevard de la République à FONTENAY-aux-ROSES.

Pour toute demande, appeler l'ambulance aux numéros téléphoniques suivants :

<b>Jour</b>	350-24-65
<b>Nuit, dimanches</b>	253-16-91
<b>et jours fériés</b>	253-50-01

## CENTRE MUNICIPAL DES LOISIRS

Dans le cadre des activités éducatives pratiquées le jeudi après-midi, signalons que cette année deux nouveaux centres d'intérêt ont été introduits.

D'une part pour les garçons, nous avons ouvert un atelier de montage de modèles réduits d'avions.

D'autre part, pour les filles ont été organisés des cours de danses classique, donnés par Mme Lichtenberg, professeur assistante à l'Opéra et qui dirige déjà un important cours pour les jeunes scéennes.

**JEUNES GENS**

# COURS FLORIAN

**JEUNES FILLES**

**ENSEIGNEMENT SECONDAIRE**  
 DE LA SIXIEME AUX BACCALAUREATS (Toutes les séries)  
 PREPARATION SPECIALE POUR L'ENTREE A L'INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES

- ✱ Une équipe dynamique de professeurs à l'expérience pédagogique éprouvée.
- ✱ Cours le **MATIN**.
- ✱ Classes à effectif réduit.
- ✱ Etudes et activités sportives ou dirigées l'**APRES-MIDI**.
- ✱ Groupes de « rattrapage ».
- ✱ Externat et demi-pension.
- ✱ **LABORATOIRES MODERNES**
- ✱ **STADE PARTICULIER.**

**46, RUE DU LYCEE — SCEAUX — FLO. 31- 07 et ROB 89-76**

# MUNICIPALES

## Le Jardin de la ménagerie

**L**a Municipalité a entrepris de nombreuses démarches auprès du Préfet de la Seine et des Conseillers généraux pour obtenir l'aménagement du jardin de la Ménagerie.

Ce jardin, qui se trouve entre les rues de Penthièvre, Houdan, Colbert et de Seignelay, appelé jardin de la ménagerie, avait été incorporé par la Duchesse du Maine à son domaine.

A la révolution, lorsque le Domaine de Sceaux fut placé sous séquestre et vendu comme bien national, un certain nombre d'habitants de Sceaux groupés en Association des Amis des Jardins et des Eaux de Sceaux, racheta le jardin de la Ménagerie et en assumait l'entretien pendant plus d'un siècle.

En 1948, cette Association, dont les adhérents ne s'étaient pas renouvelés régulièrement, se trouva dans l'incapacité de continuer à supporter les dépenses d'entretien. La Municipalité de l'époque, craignant d'imposer une charge nouvelle au budget municipal, laissa acquérir ce jardin public par le Département de la Seine qui n'eut à payer qu'une somme de 98.000 anciens francs, représentant les dettes de l'Association des Amis des Jardins et des Eaux de Sceaux.

Outre qu'il est assez paradoxal qu'un jardin public se trouvant au centre de la ville soit

propriété d'une autre collectivité publique, il se trouve que l'aménagement des abords de ce jardin pose un grand nombre de problèmes intéressants au plus haut point la gestion municipale des habitants de Sceaux.

### 1° - Angle rue de Penthièvre et rue Houdan

La ville souhaiterait pouvoir y édifier un nouveau marché couvert, surmonté d'une salle de réunions et de spectacles et y aménager des parkings, car en raison du marché, de l'église, du tribunal et des commerces, la circulation y est très difficile. Une maquette a déjà été faite par M. Arretche, architecte.

### 2° - Boulevard Colbert

Le boulevard Colbert, qui est une des principales voies de circulation de Sceaux, doit absolument être élargie. Cet aménagement est d'ailleurs parfaitement possible sans abattre un seul arbre : il s'agit d'incorporer l'un des trottoirs actuels à la chaussée et d'aménager le nouveau trottoir au droit de la 1<sup>re</sup> rangée de jeunes arbres.

### 3° - Coin nord-est du jardin, angle boulevard Colbert et rue de Seignelay.

### 4° - Rue de Seignelay

Cette voie dont le tracé est tortueux devrait être redressée et élargie, car elle relie le Boulevard Colbert et l'Avenue du Président Roosevelt, grandes artères de circulation où il faudra établir un sens unique.

### 5° - Ancienne Mairie et marché couvert

L'ancienne Mairie a été affectée au Tribunal cantonal de Sceaux et la salle du 1<sup>er</sup> étage sert de salle de réunions. Les locaux sont nettement insuffisants.

Le marché est aussi devenu trop exigü ; si un nouveau marché pouvait être construit à l'angle de la rue Houdan et de la rue de Penthièvre, l'emplacement du marché actuel pourrait être transformé en parkings.

La ville de Sceaux souhaiterait pouvoir aménager des tennis réglementaires et un terrain de boules dans cette partie du Jardin où le Département vient de faire abattre les arbres, dont beaucoup étaient creux et dangereux.

COUVERTURE  
PLOMBERIE

Appareils Sanitaires

CHAUFFAGE  
CENTRAL

Air chaud et Mazout

Entreprise

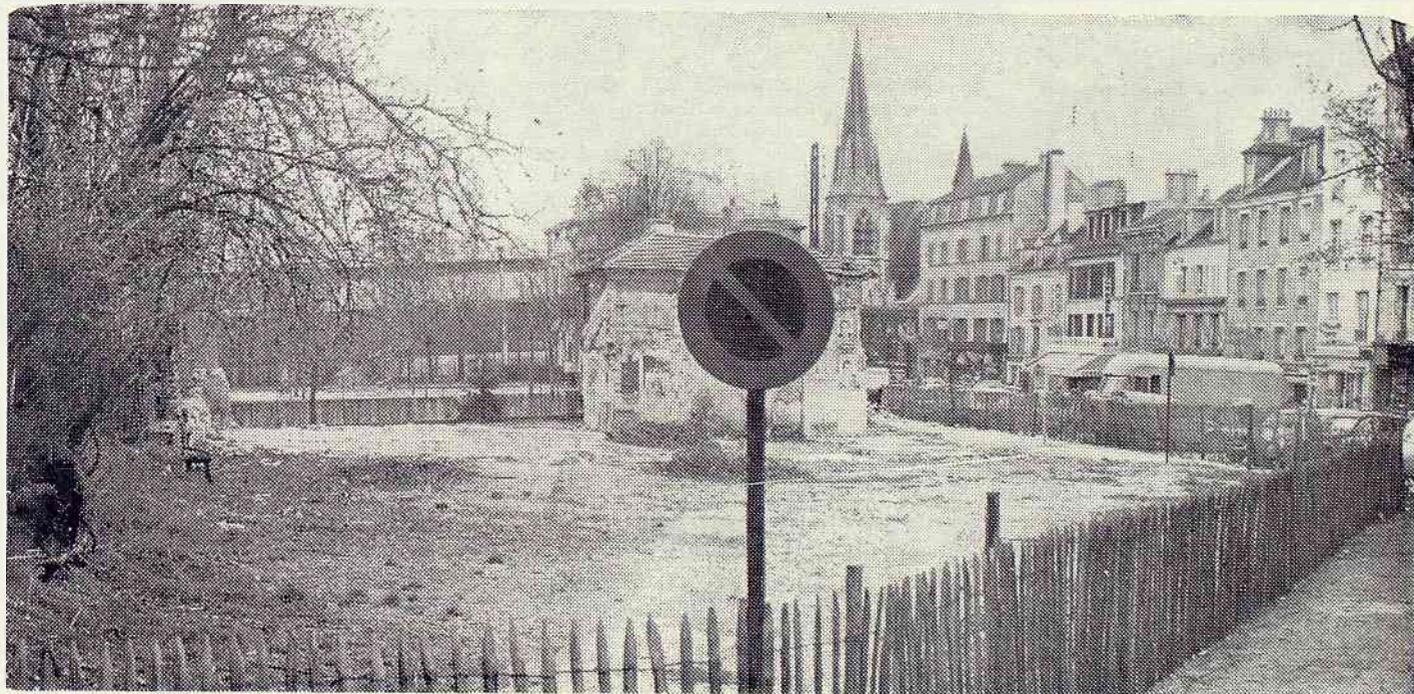
Y. Beurdauche

73, rue Boucicaut, 73

92 - Fontenay-aux-Roses

Tél. : 702-11-74

La prospérité du commerce local diminue toujours le montant de la feuille d'impôt du consommateur



**Création de modèles**  
**Transformation** (garde pen-  
**Réparation** dant l'été).

# FOURREUR

MAITRE ARTISAN  
 Aux Quatre-Chemins

**L. ANDRE**

4, avenue de Robinson, 4  
**CHATENAY-MALABRY**  
 Tél. ROBINSON 10-18

502

## LES MATH SANS PEINE par correspondance

pour tous les élèves ayant à  
 « revoir » les programmes de  
 4<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, B.E.P.C., 2<sup>e</sup>, etc. Un en-  
 seignement accéléré « sur mesure »  
 par précepteur « invisible ». Nom-  
 breux exercices. Corrections per-  
 sonnelles illimitées.

**Essai sans frais - Résultat garanti**  
 Brochure explicative n° 192  
 gratuite sur demande à:

**L'ÉCOLE DES  
 TECHNIQUES NOUVELLES**  
 20, rue de l'Espérance, Paris-13<sup>e</sup>

493

## LOCATION D'AUTOCARS

— MARIAGES - EXCURSIONS —  
 VOYAGES - SERVICES D'USINES  
 - D'ÉCOLES - COLLECTIVITÉS -

Les cars

**LECAPLAIN**

Siège social: Bureaux Garages  
 86, rue Etienne-Dolet, 80  
**MALAKOFF** (Seine)

Tél.: PEL. 32-66  
 PEL. 57-20

525

# Le Cimetière intercommunal

Dans toutes les communes de la région pa-  
 risienne se pose un problème très délicat :  
 celui de donner à nos chers disparus leur der-  
 nière demeure.

En effet l'utilisation de la quasi totalité  
 des terrains qui pouvaient encore être dispo-  
 nibles pour des constructions à usage d'habi-  
 tation ou pour les équipements scolaires, socio-  
 éducatifs ou sportifs, a rendu bien vite impos-  
 sible soit l'agrandissement des cimetières exist-  
 tant, soit l'aménagement de nouveaux cime-  
 tières, ce qui implique de vastes surfaces et  
 un certain isolement. Très vite donc les cime-  
 tières communaux sont devenus trop petits  
 au fur et à mesure de l'accroissement de la  
 population. Cette insuffisance de leur capacité  
 est certes une pénible constatation mais reflète  
 la triste réalité. Et malheureusement SCEAUX  
 ne fait pas exception à cette règle.

Il a donc été nécessaire et urgent de trou-  
 ver une solution susceptible de pallier cette  
 impossibilité matérielle de garder nos morts  
 sur le sol même de notre commune.

Déjà, les cimetières parisiens ont du être  
 aménagés extra-muros et de plus en plus loin  
 de la capitale.

Déjà des communes de banlieue se sont  
 groupées comme Boulogne et Issy-les-Mouli-  
 naux pour créer un cimetière intercommunal  
 à Clamart.

C'est pourquoi dès 1957, le Conseil Muni-  
 cipal de Sceaux de l'époque, par une délibé-  
 ration, approuvait l'adhésion de notre com-  
 mune à un syndicat pour un cimetière inter-  
 communal, organisme autorisé par arrêté pré-  
 fectoral de 1960 et qui groupe les villes de  
 Cachan, l'Hay - les - Roses, Chevilly - Larue et  
 Sceaux qui connaissent toutes les mêmes dif-  
 ficultés.

Le dit Syndicat intercommunal chargé de  
 l'aménagement et de la gestion du vaste cime-  
 tière, désormais copropriété des communes  
 adhérentes, a réellement commencé à fonction-  
 ner en 1964, et au début de cette année, fut  
 enregistrée l'adhésion de Montrouge qui utili-  
 sera également les installations de ce cime-  
 tière sis Boulevard Jean-Mermoz à Chevilly-  
 Larue.

Il est bien évident que la solution retenue,  
 la seule possible, peut légitimement heurter  
 certains sentiments puisque désormais nos dis-

parus ne pourront plus, sauf rares exceptions,  
 reposer au milieu de leur concitoyens, là où  
 beaucoup de familles voudraient les avoir.

A la douleur de la grande séparation s'ajou-  
 tera la peine provoquée par le relatif éloigne-  
 ment des tombes. Cela a toujours été présent  
 à l'esprit de vos élus et c'est pourquoi la  
 Municipalité s'est attaché à choisir, pour le  
 cimetière intercommunal, un emplacement fac-  
 ilement accessible de Sceaux (ligne autobus  
 192 - Sceaux - Choisy - le - Roi - Arrêt du  
 Boulevard Jean-Mermoz à Chevilly-Larue) et  
 qui réponde à ce que doit être un tel lieu  
 de silence et de recueillement. L'étendue du  
 nouveau cimetière, les aménagements d'espaces  
 verts doivent lui donner ce caractère.

De plus, pour ne pas ajouter à l'inconvé-  
 nient de la distance, celui d'un surcroît de  
 frais pour les familles endeuillées, les prix des  
 concessions sont inférieurs à ceux pratiqués  
 dans chacune des communes intéressées pour  
 les places qui pourraient rester encore dispo-  
 nibles dans leur cimetière propre.

Ces prix sont les suivants :

Concessions perpétuelles : 2.500 F, cinquan-  
 tenaires : 600 F, trentenaires : 250 F, décen-  
 naires : 50 F, temporaires de 5 ans : gratuite.

Pour certaines communes adhérentes au  
 Syndicat, l'utilisation du cimetière intercom-  
 munal de Chevilly-Larue devenait urgente,  
 aussi a-t-il été ouvert dès le 1<sup>er</sup> janvier 1966.  
 Depuis cette date Sceaux y dispose de 23 %  
 des places, comme les autres communes adhé-  
 rentes au Syndicat : l'Hay-les-Roses (23 %),  
 Cachan (23 %), Chevilly-Larue (16 %),  
 Montrouge (15 %).

Il demeure entendu que, dans toute la me-  
 sure du possible, et, compte tenu de la nature  
 des concessions demandées, notre cher vieux  
 cimetière continuera à être utilisé. Mais dans  
 bien des cas, ce sera vers le nouveau cime-  
 tière que seront dirigés nos disparus.

Ce sera en quelque sorte l'ultime rançon  
 payée à ce monstre qu'est devenu la région  
 parisienne, fourmillière humaine qui, dépla-  
 çons-le, deshumanise tout au fur et à mesure  
 de sa croissance.

Pour tous renseignements concernant le ci-  
 metière intercommunal il convient de s'adres-  
 ser à la Mairie de Sceaux ou à la Mairie de  
 l'Hay-les-Roses, siège du Syndicat intercom-  
 munal.

# POMPES FUNEBRES GENERALES

66. boul. Richard-Lenoir, PARIS (11<sup>e</sup>) - 805-08-90

Société Anonyme au Capital libéré de 42.000.000 F  
 Fondée en 1848

CONCESSIONNAIRE DU SERVICE DE LA VILLE DE SCEAUX

BUREAU OFFICIEL : 71, rue Houdan - Téléphone : 702-03-04

Avantages spéciaux aux Assurés Sociaux et aux Organismes Mutualistes

**LASSAILLY et BICHEBOIS**  
 TRAVAUX ROUTIERS, PUBLICS ET PARTICULIERS — TERRAINS DE SPORTS  
 COURS D'ÉCOLE — EMULSIONS — MATÉRIEAUX ENROBES  
 Centre région parisienne : 45 RUE CAMILLE-DESMOULINS — ISSY-LES-MOULINEAUX  
 Téléphone : 642 35-05 (lignes groupées)  
 SIEGE SOCIAL : 37 BOULEVARD BRUNE - PARIS 14<sup>e</sup>

482

## DES SCÈNES A L'HONNEUR

Nous avons appris avec plaisir que plusieurs de nos concitoyens avaient vu leurs mérites justement récompensés par l'attribution de diverses décorations.

Nous leur présentons nos plus vives félicitations.

### LEGION D'HONNEUR

#### Commandeur



**M. Louis ROUXEL**, Directeur de l'Administration Centrale des Armées, a été élevé au grade de Commandeur dans l'ordre de la Légion d'Honneur.

Né le 3 janvier 1901 à Chateaufort-du-Faou (Finistère), il habite 13, Allée d'Honneur à Sceaux.

M. ROUXEL était déjà titulaire de la Médaille de l'Aéronautique - Chevalier de l'ordre des Palmes Académiques - Commandeur de l'ordre Royal de Vasa (Suède) - Commandeur de l'ordre Militaire du Christ (Portugal) - Officier de l'ordre de l'Etoile d'Anjouan.

#### MERITE AGRICOLE

M. Jacques GUERIN vient d'être promu Chevalier du Mérite agricole. Surveillant des travaux de la ville de Sceaux, il s'occupe plus spécialement de fleurir notre cité.

C'est à lui que nous devons en grande partie les magnifiques parterres qui ornent les principaux carrefours de Sceaux.

Nous sommes heureux de le féliciter très vivement de cette promotion méritée.

#### Chevalier

**M. Etienne ECKERT** vient d'être promu Chevalier de la Légion d'Honneur.

Né à Strasbourg (Bas-Rhin) le 10 octobre 1920 il est ancien élève de l'Ecole Nationale d'Administration Il a été déporté à Dora (Juin 1943 - avril 1945)

Conseiller référendaire à la Cour des comptes, il habite 7, avenue Charles Péguy à Sceaux



**M. Jean-L. HAMEL** vient d'être promu Chevalier de la Légion d'Honneur.

Entré au Muséum National d'Histoire Naturelle en 1936, il y a été nommé professeur en 1960 dans la chaire de Biologie Végétale Appliquée.

Chargé de mission, d'abord au Conseil supérieur de la Recherche Scientifique, puis à la Délégation à la Recherche Scientifique et Technique de 1954 à 1964.

#### MÉDAILLE E.D.F. - G.D.F.

La médaille d'argent E.D.F. a été attribuée à M. Georges Loiseau de l'inspection de Sceaux et par ailleurs membre du bureau de l'Association des Prisonniers de Guerre.



527

**BAR — RESTAURANT**  
 Noces et Banquets  
 Repas d'Affaires  
 ou de Famille

**AUBERGE DE LA GRENOUILLÈRE**  
 FERME LE LUNDI

Sous la Direction de A. DOMY, Chef Cuisinier  
 62, Route de Versailles  
**ANTONY**  
 5 km de la Porte d'Orléans  
 3<sup>e</sup> du Métro Croix-de-Berny  
 Tél. : ROBINSON 58-60

**TEINTURERIE**  
 — BLANCHISSERIE —  
 DE SCEAUX —

**FAYT**

STOPPAGES - REMAILLAGES  
 94, rue Houdan, 94  
 SCEAUX Tél. ROB. 19-34

455

## Lesœur

Couleurs - Quincaillerie  
 Verres à vitres - Papiers peints  
 Electricité - Boisellerie  
 Produits d'entretien - Ménage  
 Tout pour le bricoleur

13, rue Houdan, SCEAUX  
 Téléphone : ROB. 02-16

510

## TOUS TRANSPORTS DEMENAGEMENTS

- Expéditions toutes destinations
- Camionnage
- Service quotidien de Messageries Paris Banlieue

8, RUE LEONTINE SOHIER

Tél. : 928-85-76 LONGJUMEAU (Essonne)

**Messageries PARIS-SUD**

499



**CHEMISIER  
 TAILLEUR**

**FRAIOLI**

HOMMES

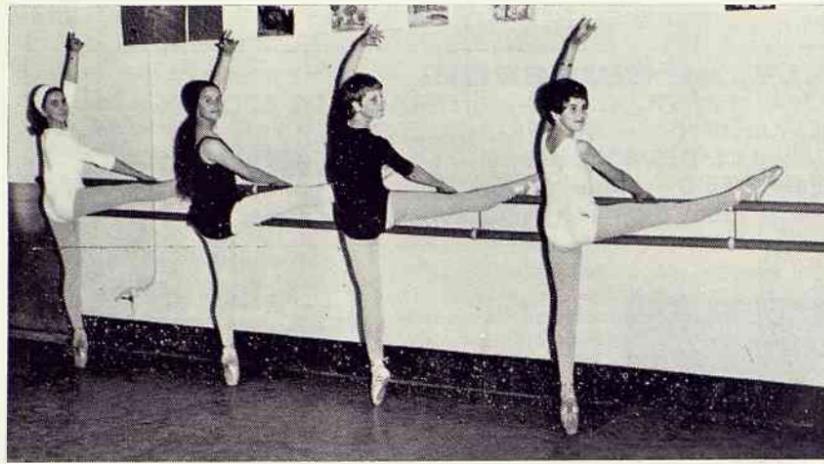
JUNIORS (14 à 20 ans)

— 3, place Frédéric-Mistral —

Tél. 702-78-89

SCEAUX

458



# SCEAUX :

## Terre d'élection de Terpsichore



**P** ARMI les activités multiples de notre ville, la danse tient une place privilégiée. Près d'un millier d'élèves sont en effet formés chaque année aux disciplines les plus variées de la danse classique et rythmique.

Selon Werner Schuffan, « la danse est la transformation d'une idée, d'un sentiment, d'une sensation, d'un fait ou d'un événement en un mouvement rythmé d'après les lois esthétiques. »

Que recherchent donc toutes ces jeunes filles qui s'astreignent chaque semaine à des exercices physiques difficiles où la patience le dispute à la volonté ? La souplesse, la grâce, le maintien certes, mais aussi l'équilibre physique et moral et une plus grande confiance en soi.

La plupart commencent très jeunes et forment la grande cohorte des petits-rats. Au fait, pourquoi cette appellation ?

### Les petits rats

On dit que ce mot a été utilisé à l'Opéra parce qu'entre les répétitions, les jeunes élèves s'éparpillaient dans les couloirs, les caves et même sur le toit.

L'âge idéal pour débiter, nous dit **Mme Duflos**, membre de l'association des Maîtres de danse classique agréée par le ministère de l'Education nationale, est de 7 à 8 ans.

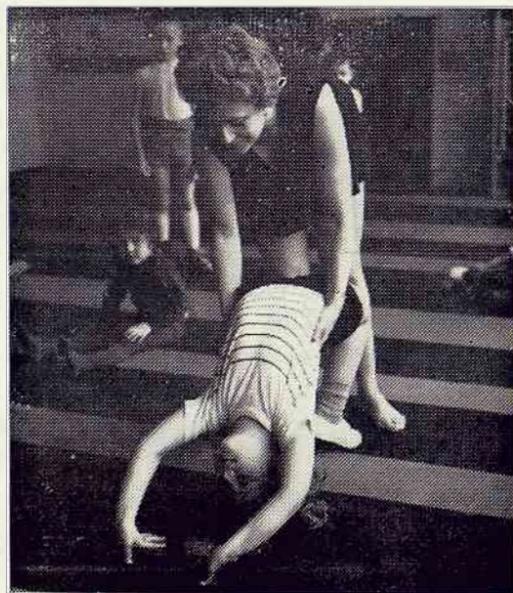
La danse classique demande en effet des efforts musculaires qui ne peuvent être profitables qu'à des adolescents. Sous cette réserve, toutes les jeunes filles peuvent, à n'importe quel âge, pratiquer cet art.

Cependant l'âge de la majorité des élèves se situe entre 7 et 15 ans pour les trois cours (préparatoire, moyen et supérieur).

Mais à quoi se destinent ces jeunes filles ?

Mme Duflos, qui a été danseuse étoile et fait de nombreuses tournées chorégraphiques dans le monde entier, souhaiterait bien entendu que beaucoup embrassent la carrière.

Elle a enseigné la danse à 200 Scéennes à ce jour, mais il faut reconnaître que, malgré des succès probants (4 premiers prix avec mention au concours de la Scène française) 5 % seulement choisissent cette voie. D'autres se préparent par ce moyen au professorat d'éducation physique. La majorité des élèves pratiquent la danse classique en amateur et cherchent essentiellement à développer leur maintien.



### Faire les pointes

Il faut d'ailleurs doser ses efforts pour devenir danseuse accomplie. Malgré le désir des élèves de « faire les pointes » rapidement, c'est généralement au bout de deux ans que l'on obtient ce résultat nous déclare **Mme Lichtenberg**, professeur de danse classique, danseuse de père en fille, oserait-on dire si l'on admet que la danse est une expression physique de la musique. Le père de Mme Lichtenberg était en effet chef d'orchestre des Concerts Colonne.

Il faut s'attacher en premier lieu à rectifier les mauvaises positions du corps pour obtenir des jambes fuselées, des genoux rentrés, en quelque sorte des allures dégagées. Outre les exercices à la barre, on enseigne d'abord les « adages » qui consistent en un exercice d'équilibre sur une seule jambe en vue de perfectionner les mouvements et la position.

Le principal objectif est de faire prendre conscience aux enfants de la nécessité d'aider par eux-mêmes au développement de leur corps.

Deux élèves de Mme Lichtenberg sont actuellement au Conservatoire : M. Sacha Koranowski et Mlle Marceline Collard. Mais elle affirme avec beaucoup d'insistance qu'elle ne cherche pas à fabriquer des vedettes, mais surtout à obtenir des résultats d'ensemble.

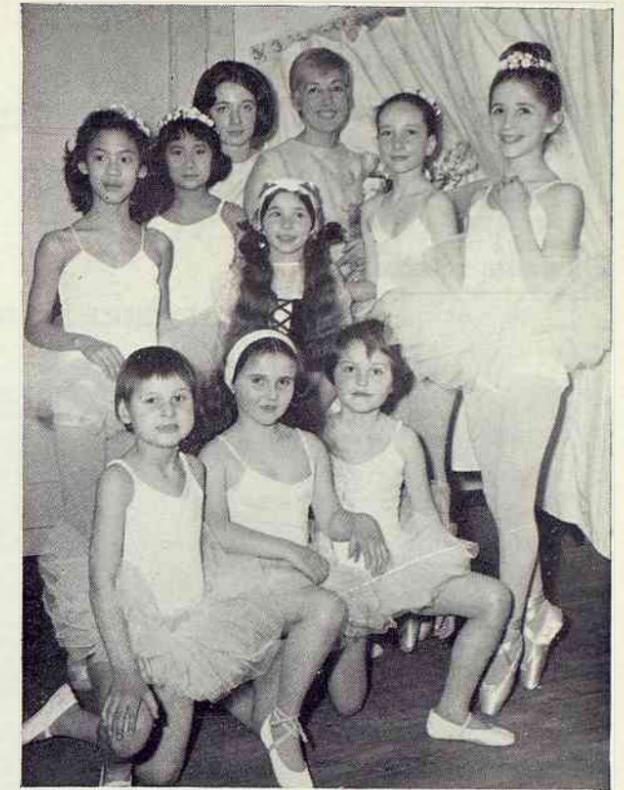
C'est dans cet esprit que les idées de ballets et les choix des costumes sont discutés en commun entre le professeur et les élèves.

### La musique vivante

Avec **Mlle Lucius**, dont les cours fonctionnent depuis 1958, c'est un tout autre genre. La danse est un moyen d'initiation musicale et constitue avec le solfège mimé et le piano, une méthode originale destinée à développer et discipliner les dons naturels de l'enfant. La musique vivante permet en effet de créer chez l'élève un climat joyeux qui stimule sa curiosité, son désir de connaître, d'entendre et de comprendre.

A cette grande variété s'ajoute encore, au Centre Socio-Culturel des Blagis, le cours de gymnastique harmonique selon la méthode d'Irène Popard, de **Mme Erhart**. Cette activité a pour but de développer la grâce, le sens du rythme, l'harmonie du geste. Elle est complétée par des cours de danse classique qu'enseigne **Mme Auriol** des classes de l'Opéra.

Ainsi, les habitants de Sceaux désireux d'aider au développement des qualités physiques et au maintien de leurs enfants trouvent dans notre ville une gamme de cours de danse les plus variés.



## PHOTO Ray-Gill

Place de l'Eglise, SCEAUX  
Téléphone : ROB. 33-09  
IDENTITES - PORTRAITS  
TRAVAUX AMATEURS  
NOIR ET COULEUR

457

GRAND BAZAR  
FLORIAN

## A. THIEBAUT

ARTICLES DE MENAGE  
— QUINCAILLERIE —  
NOVEMAIL - MECCANO  
DINKY - TOYS — HORNBY  
43, rue Houdan, SCEAUX  
Tél. : ROB. 00-33

467

## CAROLINE BIS

Tissus - Prêt à porter

Place de l'Eglise  
SCEAUX ROB. 70-81

473

## TELEVISION - RADIO

Dépannages rapides  
Toutes marques  
Disques - Electro-ménager

## TELE- BLAGIS

officiel  
Distributeur

3, Centre Commercial  
des Blagis - SCEAUX  
Tél FLO. 15-00



464

# Les Anciens Combattants

## et Verdun

### L'EXCURSION DU 24 AVRIL

130 personnes, des jeunes et des moins jeunes entourant ceux de Verdun. Il n'en manquait aucun à l'appel le dimanche 24 avril à 6 heures du matin sur la place de l'Hôtel de Ville. Les trois cars gagnèrent à bonne allure la Fère Champenoise où un arrêt minuté permit à chacun de déjeuner et surtout de se « dégourdir » les jambes. Puis ce fut Fleury, le cimetière du faubourg pavé, l'ossuaire, la tranchée des baïonnettes, le fort de Douaumont. Quel poignant spectacle et que de souvenirs pour les anciens combattants. En déposant simplement les gerbes, tous eurent une pensée émue pour ceux qui sont « restés »

Ce fut ensuite la chasse aux souvenirs, aux livres et aussi l'opération cartes-postales en direction du cher Président Besnard qui reçut ainsi de ses amis, anciens combattants, une centaine de missives à l'hôpital Cochin où il était en traitement.

Un repas servi à Clermont en Argonne, sur le chemin du retour, fut l'occasion d'une franche gaieté. N'est-ce pas dans ces parages que les poilus goûtaient aux instants très rares de repos après la relève. Il n'est pas jusqu'à la Madelon qui, ceint de son écharpe, servit « à boire » à ses hôtes improvisés. Un ténor (dit la puce) clamait à tous vents « mais où sont-ils donc ? Qui ça ? Les gaulois pardi ! »

Le soir à Epernay eut lieu une visite de cave qui se termina par une pétarade pacifique des bouchons de bouteilles de champagne.

C'est vers 23 heures que s'acheva cette belle excursion qui sut allier le respect du souvenir, la fraternité et la franche gaieté.

### LES 7 ET 8 MAI

Les 7 et 8 mai, avec la célébration de l'armistice, ont marqué avec éclat la commémoration de la bataille de Verdun.

Une exposition préparée par les Anciens Combattants eut lieu à l'Hôtel de Ville.

De nombreuses illustrations, des armes, des mannequins, des photos, rappelaient aux visiteurs ce que fut la plus grande bataille de l'histoire.

Les enfants des écoles vinrent nombreux écouter les explications très fournies que leur donnait M. Caraman, Maire-adjoint, à l'aide d'une carte du champ de bataille. Une banderolle traduisait en quelque sorte l'enseignement de cette manifestation « Notre volonté de paix doit être égale à la grandeur de leur sacrifice ».

Les anciens combattants montèrent le soir une garde d'honneur au monument aux morts où brûlait un flambeau allumé à la tombe du soldat inconnu.

Le concert donné par la musique de la Sûreté nationale, le dimanche 8 mai à la rotonde du petit parc dut malheureusement être écourté à cause du mauvais temps.

Cette manifestation a contribué à resserrer encore plus les liens de fraternité qui unissent les Anciens Combattants en associant la population à la commémoration du souvenir de Verdun.

Rappelons, pour tous ceux qui voudraient être membres de cette association, qu'une permanence fonctionne les premiers dimanches du mois au café des Félibres, 62 avenue Franklin-Roosevelt.



## Le décès de M. FRAYSSINET

Nous avons appris avec peine le décès survenu le 9 mars 1966, de M. Roger Frayssinet, Inspecteur principal de la Jeunesse et des Sports.

Ancien combattant et résistant, il fut pendant longtemps membre du Conseil national des pupilles de l'Ecole publique et sur le plan local administrateur de la Caisse des Ecoles.

Nombreux sont les mouvements de jeunesse qu'il a aidé spontanément de ses précieux conseils. Il a, en ce qui concerne la ville de Sceaux, facilité grandement la réalisation du projet du Centre Socio-éducatif des Blagis.

Sincèrement attristés par ce deuil, nous renouvelons à Mme Frayssinet et à ses enfants, l'expression de notre profonde sympathie.

# DES SCÉENNES FINALISTES

L'équipe féminine de l'A.S. A.S. s'est brillamment comportée cette saison. Elle a remporté 12 matches de championnat de France sur 14 et a terminé première de sa poule

Les Scéens se réjouiront de voir une de leurs équipes accéder en Division Nationale, ce qui promet au public de très beaux matches au cours de la saison prochaine.

Après avoir remporté la demi finale en battant Toulouse U.C. par 45 points à 41, elle a accédé à la finale où elle a succombé avec honneur devant la brillante équipe de Clermont-Ferrand U.C. qui comporte de nombreuses internationales.

Nous sommes heureux de les féliciter toutes pour ce brillant succès avec une mention particulière pour leur entraîneur R. Crost et leur directeur sportif J. Noël qui servent avec tant de dévouement la cause du sport scéen.



En haut de gauche à droite : Marie-Madeleine BALIHAUT, Monique NOEL, Bernadette MAROT, Claudine AMALRIC, Christiane MAUJOUIN.

En bas de gauche à droite : Jacqueline MARTINEAU, Suzanne ORY, Michèle MARTINEAU, Colette ORY, Liliane PERLSEE.

## DU CHAMPIONNAT DE FRANCE

### REVETEMENTS DE SOL

MOQUETTE - GERFLEX - LINOS - TAPIFLEX

TRINGLES A RIDEAUX

Pose par spécialistes

PEINTURE — PAPIERS PEINTS

**SOULIER**

20, rue du Four

SCEAUX

Téléphone 702-76-73

450

### FRANCK ARP

HOMMES

TAILLEUR  
CHEMISIER

DAMES

MANTEAUX  
ROBES  
ENSEMBLES

102, rue Houdan, 102

SCEAUX

ROB. 23-59

460

# SIMCA

Ets M. BILLET  
CONCESSIONNAIRE

11, r. de Penthièvre, SCEAUX  
Téléphone : ROB. 81-00

513

**MULTI-plier vos économies en faisant vos achats chez :**

## MULTI

CHOIX, QUALITE ET PRIX

153, rue Houdan, Sceaux  
(face Gare Robinson)  
Tél. : ROB. 65-39

500

### ENTREPRISE GENERALE DE PEINTURE

**RENE POUX**  
10, Rue du Four  
SCEAUX (Seine)  
Tél. 702 00-95

472

#### AGENCE

« SCEAUX - PARC »

Conseil immobilier agréé  
S.N.P.I.

60 bis, Av. F.-Roosevelt  
Tél. FLO 34-14-92 Sceaux  
Immobilier — Gérances  
Terrains — Lotissements

529

### LA BOULE SCEENNE



La Société est de plus en plus active. Le Boulodrome est très fréquenté chaque jour et nos équipes participent à de nombreux concours à l'extérieur. Nos quadrettes y franchissent de mieux en mieux des caps difficiles, arrivant même en demi-finales ou en finale, ne perdant parfois que d'un seul point ou par une capricieuse malchance — ce qui se voit dans tous les jeux...

**Challenge Jacquin** - Très généreusement doté par notre ami Maurice Jacquin, cette compétition, qui a réuni 26 engagés le 27 mars, vit la rencontre finale de D. Boissay et G. Irlondi, ce dernier finissant par triompher après une âpre lutte.

**Beau comportement de nos jeunes** - Pour la première fois, la B.S. a pu présenter quatre « jeunes » aux éliminatoires individuelles du championnat du comité de Seine et Seine-et-Oise.

En groupe « Cadeta », G. Damiens, mené 10 à 0, fit une très belle remontée de 8 points (dont un but pour 2 points), puis dû s'incliner devant un adversaire très fort. C. Boissay passa brillamment deux tours (13 à 5 - 13 à 10) puis dû céder à la troisième partie.

En groupe « Pupilles », Ph. Candel défendit bien ses chances en face d'un adversaire plus aguerri. Patrick Fraioli, en accédant à la finale des éliminatoires, remporta le titre de Vice-champion du secteur sud, ce qui le qualifiait pour les finales générales, disputées à Paris le 17 avril, sous une pluie persistante. Patrick gagna la première rencontre par 13 à 7, puis la seconde par 13 à 9. Il accédait ainsi aux

## SCEAUX

demi-finales. Profitant de quelques manques de réussite de notre jeune représentant, son rude adversaire enleva cette demi-finale par 13 à 5. Le beau jeu et le courage de Patrick furent cependant récompensés par une jolie médaille.

La Ssection des Jeunes de la B.S. marche donc fort bien sous la direction de M. Chadenier, et les qualités de ses garçons les font déjà rechercher comme partenaire par les adultes.

**Challenge municipal** - Il sera disputé au boulodrome de la Boule Scéenne, ainsi que le concours complémentaire, le 19 juin prochain.

### CLUB BOULISTE DES BAS-COUDRAIS

Un concours de pétanque organisé par le Club Bouliste des Bas-Coudrais le dimanche 17 avril a obtenu un grand succès. Malgré un temps maussade, 42 doublettes s'étaient alignées le matin et l'équipe Preteux-Delangle ne fut battue qu'en finale par l'équipe de l'Hay-les-Roses. L'après-midi, au 2<sup>e</sup> concours, 47 doublettes disputèrent la Coupe St-Raphaël et l'équipe Leroy-Vincent accéda à la demi-finale.

Le Club Bouliste des Bas-Coudrais a pris ainsi un bon départ doublant presque le nombre de ses licenciés, 70 contre 40 l'an dernier.

Ces résultats sont dus à l'activité et au dynamisme des dirigeants du Club dont le bureau est composé comme suit : Président, M. Louis Leroy - Vice-Présidents, MM. Raymond Bouchet et Jacques Raguis - Trésorier, M. Pierre Gicquiaud - Trésorier-adjoint, M. René Loison - Secrétaire, M. Edmond Arsonneau - Secrétaire adjoint, M. Maurice Labbé.

Rappelons que les prochains concours auront lieu : le 18 juin 1966 — « Nuit de la Pétanque » — et les 24 septembre, 23 octobre et 11 novembre.

## DEE'LAN

ANTIQUITES  
TAPISSERIE  
DECORATION  
TISSAGES  
PEINTURES SUR SOIE  
CERAMIQUES  
CADEAUX  
BIJOUX

**M. & Mme NEBOUT**

12, rue du Four — SCEAUX

484

## LOS CANGACEIROS

à  
Sceaux

Le grand orchestre international « Los Cangaceiros », oscar du meilleur orchestre européen de danse, vedette du disque et de la télévision, composé de 12 éléments, animera la soirée dansante du **samedi 18 juin à 21 h. au petit château**

# INFORMATIONS

## SYNDICAT D'INITIATIVE - OFFICE DE TOURISME

« Le SYNDICAT d'INITIATIVE-OFFICE de TOURISME de SCEAUX » est né de la fusion du « Cercle d'Initiative-Office de Tourisme de Sceaux » (affilié à la Fédération Nationale des Syndicats d'Initiative de France) et de l'ancien Syndicat d'Initiative.

Lors de son Assemblée générale du 18 avril 1966, présidée par M. GULDNER, Maire de Sceaux, Président d'Honneur de l'Association, et en présence du Dr. Pierre BAILLY, Président de la Fédération des Syndicats d'Initiative de la Région Parisienne et de M. ROYER Président de l'Union Départementale des Hauts-de-Seine, ont été définis les buts et projets du Syndicat d'Initiative-Office de Tourisme et élus les membres de son Conseil d'Administration et de son Bureau.

**Conseil d'Administration** : MM. ALHAIZA, BONNEMAISON, BRIZOU, CLAVIER, CRAS, DASVID, Mme DESELLE, MM. DE VOS, d'ERFURTH Gérard, d'ERFURTH Raoul, Mme GAUNORD, MM. GAUDUCHON, LABORIE, LOGAN, POUTIER, POUX, RECHARD.

**Bureau** : Président d'Honneur : M. GULDNER, Maire de Sceaux.

Président honoraire : M. MERY

**Président** : Jean-Louis CLAVIER, Vice-Président de l'Union Départementale des Syndicats d'Initiative des Hauts-de-Seine.

**Vice-Présidents** : M. Raoul d'ERFURTH, Mme GAUNORD

**Secrétaire général** : M. Roger DE VOS,

**Secrétaire** : M. LABORIE

**Trésorier** : M. Jean-Pierre ALHAIZA

**Trésorier-adjoint** : M. DASVID

Rappelons que le siège social du Syndicat d'Initiative-Office de Tourisme est à la Mairie de Sceaux, et son Secrétariat administratif : 2, rue H.-Boulogne - SCEAUX

## DA VIRVIKEN ! (A jamais !)



Le 19 mars 60 Bretons de Sceaux et des environs se sont réunis pour constituer une Amicale (\*) « afin d'entretenir entre ses Membres des sentiments d'amitié et de solidarité « et maintenir l'amour du pays natal et de « sa culture ».

Depuis, les manifestations d'activité de cette jeune société n'ont cessé de se multiplier et le succès en va croissant. C'étaient :

— 16 et 17 avril un magnifique montage de Gérard Lemarchand « Impressions de vacances bretonnes ».

— mardi 19, goûter et soirée bretonne (aux baraquements) que Monsieur le Maire et Madame Guldner ont bien voulu honorer de leur présence.

— samedi 30, réception à Sceaux du groupe celtique du Val d'Aoste qui participait le lendemain au grand Pardon d'Athis-Mons.

— jeudi 19 mai (Ascension) célébration de la Saint Yves suivie d'un dîner familial et de la projection du très beau film « Découverte de la Bretagne ».

Que tous les compatriotes qui n'ont pas encore été touchés veuillent bien écrire au Siège de l'Amicale, 95, rue Houdan ou téléphoner (702-07-88) ou mieux encore venir au goûter mensuel le mardi 21 juin (95 rue Houdan) de 17 à 22 h.

\* Association déclarée à la Préfecture de Police le 1<sup>er</sup> avril 1966 (J.O. en date du 15 avril 1966)

TOUT POUR MADAME

« LA BOUTIQUE »  
A SCEAUX

65, rue Houdan, 65

SCEAUX — ROB. 00-94

485

TOUTE  
L'ALIMENTATION  
AUX QUATRE CHEMINS

A. SERRON

155, rue Houdan, 155  
SCEAUX - ROB. 03-55

448

PHILIPS RADIO  
MODERNE  
Distributeur PHILIPS  
Télévision  
Transistors

REFRIGERATEURS  
MACHINES A LAVER

AUTO RADIO

— 7 0 2 2 2 - - 7 1 —

503

ELECTRICITE  
AUTOMOBILE  
LAGARDE,  
BODIN et Cie  
61, Avenue  
Georges-Clemenceau  
SCEAUX (Seine)

Téléphone : 702 33-08

506

POLYCLINIQUE DES VALLEES  
6, RUE DES VALLEES, 6  
CHATENAY-MALABRY (Seine)

Convention avec la Sécurité Sociale et les Mutuelles  
CHIRURGIE - TRAUMATOLOGIE - UROLOGIE - GYNECOLOGIE  
- ACCOUCHEMENT - ELECTRO-RADIOLOGIE - OTORHINO-LARYNGOLOGIE - OPHTHALMOLOGIE - STOMATOLOGIE  
- LABORATOIRE D'ANALYSES MEDICALES - KINESITHERAPIE  
- MASSAGE - REEDUCATION - VERTEBROTHERAPIE

METRO : LIGNE DE SCEAUX

(Station : Robinson-Sceaux)

Correspondance : 194

AUTOBUS : 194-198 Petit-Châtenay ou Mairie  
de Châtenay 702 63-77 +

480

TAPISSERIE - LITERIE - DECORATION  
AMEUBLEMENT

M. ORNSTEIN, Gérant

15, avenue Georges-Clemenceau  
SCEAUX (Seine)

Tissus d'ameublement  
RIDEAUX — VOILAGES

Tél. : 702 17-67

437

# FLEURS

Plantes Vertes

Plants de Fleurs

**Thérèse** Horticultrice  
Fleuriste

14, Sentier de la Tour  
Sceaux

Fermé le Dimanche  
Ouvert le Lundi  
Tél. : 350 45-03

474

restauration  
de meubles  
tous styles

**L. VIRGILI**  
ARTISAN

SPECIALITE DE VERNIS  
AU TAMPON  
REMPLE CIRE  
PATINES EN TOUS GENRES  
8, allée des Blancs Bouleaux  
FRESNES (Seine)  
Téléphone : 237-40-37

432

**SCEAUX AUTO-ECOLE**  
**B. Oudot**

53, rue de Fontenay  
Téléphone : ROB. 21-81  
Cours de Code - Projection  
Circuit Routier  
Dauphine - Simca 1000 et 1500

431

ESTHETICIENNE  
Docteur N.G. PAYOT  
SOINS COMPLETS

M<sup>me</sup> **Damême**  
RESIDENCE DES PEPINIERES  
12, boulevard Desgranges  
Bâtiment 3 - Escalier B  
**SCEAUX**  
Téléphone : ROB. 82-85

430

— CLINIQUE CHIRURGICALE JOFFRE —

12 Bd Maréchal-Joffre - Bourg-la-Reine  
Tél. : 350-41-10 +

Entièrement climatisée et insonorisée  
Conventionnée Sécurité Sociale et Mutuelles  
Chirurgie : Générale, digestive, orthopédique, des  
veines, varices, gynécologique, plastique,  
esthétique, infantile, urologique.

Consultations : de 15 à 18 h. tous les jours ;  
de 18 à 21 h. lundi, vendredi.

Ambulances de nuit et de jour : GOB. 84-22.  
Métro : Bourg-la-Reine. Autobus : 192 et 197

## CONCOURS DES MAISONS FLEURIES

La Municipalité organise, cette année encore, dans le cadre de la campagne « Fleurir la France » du Commissariat Général au Tourisme, un **Concours de maisons fleuries**.

L'an dernier de nombreux Scéens ont fait un effort remarquable pour fleurir maisons, balcons et jardins, rendant notre cité plus belle encore et plus accueillante.

Nous leur demandons de renouveler cet effort et sommes sûrs que de nouveaux amateurs viendront s'ajouter aux concurrents des années précédentes afin que SCEAUX demeure, dans ce domaine, l'une des communes pilotes de la Région Parisienne. Ainsi, du reste, sera maintenue une tradition scéenne, puisque jadis ville de pépiniéristes et des horticulteurs, Sceaux fêta avec éclat, Saint-Fiacre, Patron des jardiniers.

Comme en 1965, ce concours des « **Maisons fleuries** » sera doté de prix à l'échelon communal, départemental et national. Rappelons qu'il est ouvert à tous.

Les renseignements sur les conditions d'inscription au concours, les diverses catégories comme d'utiles conseils pratiques peuvent être obtenus à la Mairie.

## RUGBY A XIII

Pour récompenser les jeunes de la section sportive qui, durant toute la saison ont disputé des matches de football, de basket, etc, et se sont comportés très honorablement, il a été décidé de les conduire au Parc des Princes pour assister au match de rugby à XIII France - Empire Britannique.

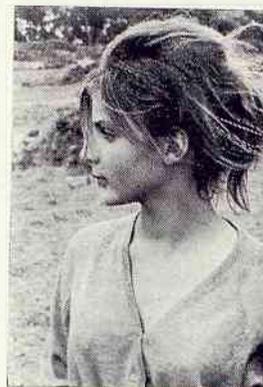
Le jeudi 5 mai à 20 heures, un car les emmenait, accompagnés de leurs moniteurs, sur le lieu de rencontre.

Tous ces jeunes ont été vivement intéressés par cette rencontre de grande classe. Ils ont suivi avec grand intérêt toutes les phases de cette rencontre si passionnante par moments, et ils ont pu admirer la virtuosité de ces joueurs.

Excellente soirée pour ces jeunes qui sont rentrés ravis.

Nous rappelons que les jeunes de SCEAUX, d'âge scolaire peuvent se faire inscrire au Centre Municipal des Loisirs pour pratiquer le football le jeudi après-midi. Quatre équipes ont disputé cette année les championnats de leur catégorie.

## Elève de Marie-Curie



Mlle Patricia Gozzi, âgée de 17 ans, élève de 3<sup>e</sup> au lycée Marie - Curie à Sceaux, rendue célèbre par le film « Les dimanches de Ville d'Avray », vient de tourner un autre film « La fleur de l'âge » qui est actuellement projeté dans les salles parisiennes.

## EN SEPTEMBRE : LES FLORALIES DE SCEAUX ET DES HAUTS-DE-SEINE

Un projet prend corps qui intéressera tous ceux, nombreux, qui aiment les fleurs et goûtent ce délassément incomparable qu'offrent ces dons colorés de la nature.

En effet, la Municipalité, avec le concours du Syndicat d'Initiative-Office de Tourisme, prépare, pour la mi-septembre, une exposition florale de classe qui se tiendra à l'Orangerie du Château de Sceaux, jumelé à l'exposition du DAHLIA, dont la réputation n'est plus à faire.

La préparation de ces « **Florales des Hauts-de-Seine** » est en cours. Cette manifestation à laquelle doivent participer de nombreux exposants devrait connaître un grand succès et attirer à Sceaux de nombreux visiteurs. Elle pourrait devenir une manifestation traditionnelle dans notre nouveau département et aider à lui donner sa personnalité.

Des prix, médailles et diplômes seront décernés aux meilleurs exposant et d'ores et déjà doivent être remerciés tous ceux qui nous apportent leur concours et nous aident de leurs conseils qu'il s'agisse des Services publics, de la Société de Horticulture de France ou des groupements privés.

LA MAISON DE LA PRESSE  
DEPOSITAIRE DES GUIDES BLEUS HACHETTE

**Germain BASLER**

98, rue Houdan — ROB. 00-50

— JOURNAUX — PUBLICATIONS —  
LIBRAIRIE - PAPETERIE, MAROQUINERIE

# 50 SCEENS A BRUHL

Les échanges avec notre ville sœur de Brühl-sur-Cologne se multiplient. Maisons de Jeunes, Chordales, reçoivent leurs homologues allemands ou se rendent à Brühl chaque année.

Plus particulier fut l'échange réalisé en février dernier à l'occasion du carnaval de Cologne.

Le Centre Scéen des Amitiés Internationales que préside M Jacques Steverlynck, avait décidé d'envoyer une délégation représentant toutes les associations de Sceaux.

Ce furent les associations elles-mêmes qui désignèrent leurs membres et opérèrent une sélection, rendue difficile par le nombre des candidats.

Malgré la longueur du parcours, le voyage en car parut court aux participants tant était grande la bonne humeur qui y régnait.

Les trois jours passés à Brühl sont difficiles à décrire et on ne saurait distinguer si l'accueil inoubliable qui fut réservé à la délégation française est dû à l'organisation parfaite des nombreuses réceptions ou à la gentillesse spontanée des hôtes allemands.

Le carnaval de Cologne est une manifestation remarquable tant par l'enthousiasme qu'il déchaîne que par la diversité et la beauté des groupes costumés, des chars, des fanfares qui défilent pendant près de cinq heures.

Du plus petit au plus grand, toute la population y participe.

Des tonnes de friandises sont déversées sur les spectateurs et les Français présents ont pu enrichir leur vocabulaire en sollicitant par de retentissants « Camélé » cette manne qui tombait du ciel.

L'hospitalité de nos amis de Brühl a conquis les visiteurs français ainsi qu'en témoignent les nombreuses lettres échangées à la suite de ce séjour dont le souvenir restera impérissable au cœur des Français.

**LE CHATEAU  
DE BRUHL-  
SUR-COLOGNE**



Pâtisserie  
Confiserie

**DANNEBEY & BLANC**

**BOMER & AMAURY**

Successieurs

21, rue Houdan, SCEAUX

RECEPTIONS  
LUNCHS - DINERS

Tout à votre service à...  
ROB. 00-27

521

Changement de  
propriétaire

**Nicole Coiffure**

21 rue Arnoux  
Bourg-la-Reine

Vous offre tous genres  
de Coiffures

Travail soigné  
Prix modérés

ROB 09-88

495

CONCESSIONNAIRE  
DU SUD

**DAF**

MECANIQUE - TOLERIE  
PEINTURE  
TOUTES MARQUES  
PIECES DETACHEES

- GARAGE ROUSSEAU -  
51, av. Aristide-Briand  
ALE. 38-15 CACHAN

519

## L'ENFANT ROY

HABILLE FILLES ET GARÇONS...

Pour les Juniors, nouveau rayon :  
« MOINS VINGT »

Tél. : ROB. 13 - 64

92, rue Houdan

SCEAUX

461

Conventionnée par la Sécurité Sociale cercle militaire et  
agricole - les principales mutuelles S.N.C.F.  
art. 115 accidents du travail

**CLINIQUE CHIRURGICALE**

40, RUE D'ESTIENNE D'ORVES, 40  
FONTENAY-AUX-ROSES

CHIRURGIE GENERALE - CHIRURGIE VASCULAIRE ET OSSEUSE  
- NEUROCHIRURGIE - GYNECOLOGIE - ORL - OPHTHALMO-  
LOGIE - RADIOLOGIE - RADIOLOGIE VASCULAIRE - KINE-  
SITHERAPIE - VERTEBROTHERAPIE - BALNEOTHERAPIE

Service d'urgence jour et nuit

ROB 35-61 et la suite

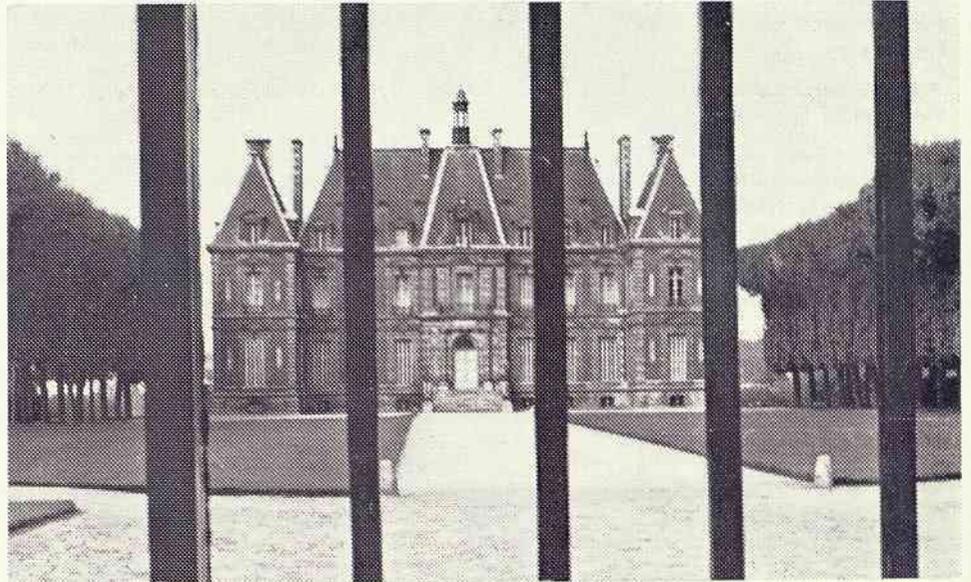
479

**MIROITERIE VITRERIE  
DU HAMEAU**  
GLACES - TAILLAGE  
— ARGENTURE —  
VERRES A VITRES  
- INSTALLATION -  
— SECURIT —  
**PERADOTTO Frères**  
17-19, rue du Hameau  
**PLESSIS-ROBINSON**  
ROB. 83-39 — (Seine)  
*Magasin Exposition :*  
112, av. Division-Leclerc  
Chatenay-Malabry

475

# l'exposition

## les nouveaux départements de l'île de France



Le Musée de l'Île de France, installé depuis 1939 dans le Château de Sceaux, au cœur d'un des plus admirables parcs de Le Nôtre est consacré à l'histoire et à l'évolution de la région parisienne sur laquelle il rassemble tous documents anciens et actuels.

Ce Musée ne pouvait que s'intéresser directement à la réforme administrative qui a créé au dehors de Paris six nouveaux départements. L'exposition qui a lieu depuis le 22 avril et jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 1966 présente ces nouveaux départements sous leurs aspects présents et passés.

Des cartes des nouvelles circonscriptions, des tableaux de leurs principales activités, des photos de leurs principaux monuments précèdent les salles où les aspects anciens des départements nouveaux sont évoqués par Hubert Robert, Oudry, Troyon, Bonington, Paul Huet, Utrillo, etc...

Ainsi les visiteurs peuvent apprendre que le département des Hauts-de-Seine ne compte pas moins de quatorze musées, que celui du Val-de-Marne a trois châteaux célèbres, Vincennes, Ormesson et Grosbois, que Jean-Jacques Rousseau appartient pour une part au Val-d'Oise comme Victor Hugo aux Yvelines, que la porcelaine de Sèvres vient des Hauts-de-Seine, la toile de Jouy des Yvelines, la dentelle de Luzarches du Val-d'Oise, la faïence de Choisy du Val-de-Marne, les bouteilles en

verre moulé de la Seine Saint-Denis. Que l'automobile est née à Puteaux dans les Hauts-de-Seine, la photographie à Cormeilles en Val-d'Oise, le cinéma à Montreuil en Seine Saint-Denis. Que les rois de France résidaient à Saint-Germain, à Versailles et à Marly, dans les Yvelines, mais que le seul château où ils soient tous venus sans exception est Dourdan, dans l'Essonne.

Et l'exposition apprend encore aux habitants des nouveaux départements à connaître ceux-ci, et leur donne le goût de les explorer. En dehors des châteaux, des églises, des musées célèbres, l'habitant des Hauts-de-Seine peut partir à la découverte de la réplique de la maison de Washington (Vaucresson) ou du musée des tramways de Malakoff et de nombreux autres aspects, car il y a en Île de France autant de découvertes à proposer que d'arbres au bord du chemin.

L'exposition est ouverte au public depuis le 22 avril et jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre, tous les jours sauf mardi, de 14 à 18 heures en semaine et de 10 à 12 et 14 à 19 heures les samedis et dimanches.

A l'occasion de l'exposition, le musée de l'Île de France a édité un dépliant sur les nouveaux départements de la région parisienne, avec une carte de ceux-ci. Le demander à la conservation (ROB 06-71) qui peut également fournir tous détails complémentaires.

481

**CITROËN**  
**PANHARD**  
**A. BESOMBES**  
2 à 8, rue de Fontenay  
Tél. : 350 05-50 +

**CLINIQUE DE  
l'HAY-les ROSES**  
**CHIRURGIE GENERALE  
ET SPECIALISEE**  
**ORTHOPEDIE**  
**ACCOUCHEMENT**  
**GYNECOLOGIE**  
**RADIOLOGIE**  
**REEDUCATION**  
**FONCTIONNELLE**  
15, rue des Tournelles, 15  
l'Hay-les-Roses 702. 85. 50

LOS

<p><b>AMEUBLEMENT</b> <b>TELEVISION</b> <b>MENAGER</b></p>	<p><b>ROYAL-MEUBLE</b> MODERNE ET STYLE</p>	<p><b>MEUBLES D'ENFANTS</b> <b>ROTTIN ET JARDIN</b> <b>TAPIS-LUMINAIRES</b></p>
<p><b>Ouverture nouveau magasin : 11, av. du Gal.-Leclerc, N1e 20 - Bourg-la-Reine. Rob. 06-08</b> Place de la Résistance</p>		



# Pêches Princières

## A SCEAUX

par Paul V. AUBRY

### LE COMTE D'EU

Né en 1701 au château de Sceaux, où il devait mourir en 1775, Louis Charles de Bourbon, comte d'Eu, était le second fils du duc et de la duchesse du Maine. Il fut lieutenant-général des Armées du Roi, grand-maitre et capitaine-général de l'Artillerie, colonel-général des Suisses et gouverneur de la Haute et Basse Guyenne. Homme de caractère et sachant, à l'occasion, payer de sa personne, comme en fait foi honorablement sa blessure reçue à Fontenoy.

Il se livrait avec plaisir à des travaux manuels, des bricolages disons-nous aujourd'hui, et était un chasseur passionné. Fort impotent vers la fin de sa vie, le malheureux comte ne pouvait plus chasser à pied ou à cheval à travers son domaine, en compagnie de son fidèle chien — phénomène, baptisé « Cinq-pattes ». Renoncer tout à fait lui ayant paru difficilement tolérable, notre ingénieux nemrod s'était fait établir une voiture dont la caisse tournait sur un pivot au moyen d'un puissant ressort qu'il actionnait lui-même. Avec cet engin, il faisait autant de voltes qu'il en aurait pu faire à pied pour tirer le gibier dans toutes les directions !

Le goût de la chasse et celui de la pêche vont souvent de pair chez un homme ; et tel était le cas pour le comte d'Eu. Mais s'il avait su pallier les misères de la vieillesse, quant à la chasse, avec sa curieuse voiture, il ne restait plus que spectateur pour certaines parties de pêche. Cependant il était tenu au courant d'une façon très précise de tout ce qui concernait ce genre d'activité dans son domaine de Sceaux.

Nous eûmes la révélation de ce vif intérêt porté à la pêche par le comte d'Eu, au cours d'une visite faite au château de Sceaux : dans

une vitrine, ouvert à la première page, un manuscrit relié porte le titre suivant : **Journal des Pêches de Son Altesse Sérénissime Monseigneur le Comte d'Eu**. De quoi piquer au vif notre curiosité et nous inciter à obtenir de la bienveillance de M. le Conservateur-adjoint communication de ce document rare et même peut-être unique en son genre. Voici ce que l'étude que nous en avons pu faire nous a montré.

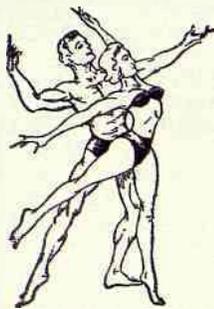
Une sorte de préface informe le lecteur que le présent **Journal** est une suite à ce qui a été fait antérieurement, et qu'il fait seulement état de toutes les pêches qui ont été faites à Sceaux pendant le courant de l'année 1773.

« On n'a pas jugé à propos, pour ne pas grossir le livre — écrit le secrétaire — de mettre un long discours à chaque article et on a mis tout simplement, après le quantième du mois : pris à tel endroit, mis à tel endroit, et ensuite le nombre et l'espèce du poisson par colonnes [...] L'auteur demande indulgence pour les fautes qui peuvent être faites : il la mérite par les soins qu'il y a apportés et par le désir qu'il a d'être parvenu à la régularité, son but étant, par-dessus toutes choses, de satisfaire et d'amuser Son Altesse Sérénissime. »

L'écriture est belle, et le souci d'être exact se révèle par des détails tels que ceux-ci : le 22 juin, on note un changement de bassin fait pour trois goujons et le 20 juillet on signale le transfert d'une écrevisse !

Pêchait-on à longueur d'année dans les eaux closes et privées du domaine ? Non pas. Et la durée de notre fermeture générale actuelle est même deux fois moindre qu'en ce temps, où l'on a pratiqué la pêche à Sceaux du 2 mai à fin novembre, bien que le propriétaire fut libre d'agir à sa guise.

**JUDO  
CULTURISME**



CN 4<sup>e</sup> DAN  
**Moniteur : JEAN FRANCOIS, « Hercule 1964 »**  
 Cours Hommes, Dames, Enfants  
**GYMNASTIQUE**  
**DANSE RYTHMIQUE**  
 OUVERT TOUS LES JOURS  
 9, rue Félix-Pécaut, 9  
 (face au métro)  
**FONTENAY-AUX-ROSES**  
 (Seine) FLO. 05-32

516



Toute  
 la collection  
 chez le spécialiste  
 100 % tricotés :  
**RODIER**

**WILLIAM**  
**31, RUE HOUDAN**  
**SCEAUX**

ROB. 45-96

**LES RESERVOIRS PEUPLES  
DE POISSONS**

S'il reste encore de nos jours sept bassins d'agrément, trois réservoirs importants, un bassin octogonal très vaste et le Grand Canal de plus d'un kilomètre de long, le comte d'Eu disposait de beaucoup d'autres plans d'eau puisque le *Journal* fait état de vingt-trois bassins ou réservoirs peuplés de poissons : carpes, gardons, tanches, perches, goujons, poissons rouges et de beaucoup d'écrevisses.

Le nombre de ces crustacés recensés est tel (14.462 !) que l'on pense immédiatement aux plaisirs de la table. Mais il n'en était pas ainsi, puisque le *Journal* signale que seulement 500 ont été dirigés vers les cuisines au cours de l'année. On peut noter d'ailleurs que la consommation de poisson reste elle-même très basse pendant le même temps puisque le fidèle secrétaire précise : en tout, 7 perches, 3 carpes, 95 gardons et l'unique anguille qui a été prise par le Suisse (le portier).

**AU MOULINET ?**

Comment pratiquait-on la pêche dans les eaux du domaine de Sceaux ? Grâce au « grand filet », assez peu utilisé ; à l'épervier, à l'échiquier (notre carrelet), aux lignes, aux trubleaux (épuisettes) et aux pêchettes (balances).

Gravures et peintures montrent que les bords des pièces d'eau étaient animés par les habitants du château et leurs visiteurs en promenade, pour qui voir les pêcheurs en action était une grande distraction.

Une surprise devait être réservée une fois aux spectateurs de l'une de ces séances de pêche :

« Le 26 octobre, note le secrétaire sur la page consacrée à ce jour, il a été pris, en présence de Son Altesse Sérénissime, dans une pêche faite à l'étang du Plessis-Picquet (aujourd'hui étang Colbert) une carpe d'une forme extraordinaire. Son Altesse Sérénissime a ordonné qu'elle fut mise dans le grand bassin du Boulingrin, et il en a été mis d'autres avec elle pour qu'elle ne soit pas seule et par ce moyen la faire vivre plus longtemps (sic). Pour conserver encore plus longtemps la figure singulière de cet animal, S.A.S. l'a fait dessiner et l'on conserve son portrait, qui a été encadré et mis sous verre. »

Dans le courant de l'année 1773, il y eut en tout 96 séances de pêche, avec des résultats très variables. Parfois les captures se bornent à quelques poissons seulement, mais



Les pêcheurs de Sceaux suivent dignement la trace de leurs aînés

Témoin cette prise d'un brochet de 10 livres par M. Jean-Marie LECUYER

ils sont cependant très exactement recensés par le secrétaire quant à l'espèce, le lieu des prises et les pièces d'eau où ils ont été transportés. Au contraire, certaines journées sont fastes, comme ce 26 juillet par exemple, où il est fait mention d'un tableau de 133 carpes ! En ce qui concerne l'alevinage, on le réserve aux plans d'eau de grande étendue : ainsi, le 25 novembre, on déversa 4.015 « alvins » de carpes dans l'étang du Plessis-Picquet et 2.007 dans le Grand Canal.

Pêches nombreuses, on le voit ; fréquents transferts d'une pièce d'eau à une autre ; consommation presque négligeable : ainsi l'entretien des poissons et les pêches dans les diverses pièces d'eau du domaine de Sceaux nous livrent leur caractère réel : ce sont des amusements pour les pêcheurs et pour les promeneurs qui côtoient les différents bassins.

(à suivre)

**LA GRENOUILLERE**

Un concours de pêche est prévu pour le dimanche 26 juin dans le cadre de la fête communale si les travaux entrepris permettent de réaliser un alvinage.

Tous renseignements peuvent être obtenus au café Florian.

— Bijouterie — Joaillerie — Horlogerie —

OMEGA - TISSOT - LIP

102, RUE HOUDAN — 92 SCEAUX

Réparations Bijoux et Montres

Polissage et nettoyage gratuits de vos bijoux

Tél. : ROB 02-14

**Walter**

CHAUSSEUR

3, Place de l'Eglise

SCEAUX

ouvert le dimanche matin

# ÉTAT CIVIL

## NAISSANCES

Poulain François - Gauguin Brigitte - Oberli Jérôme - Caciotti Ivan - Roche Jean-François - Barnier Alain - Grand Delphine - Defrance Catherine - Fouron Christophe - Dayan Florence - Druenes Eric - Boedholi Manuel - Kemenovic Mathieu - Le Gouz de Saint Seine Yveline - Robineau Jacques - Rubillon Bernard - Beillard Laurent - Laleu Béatrice - Wahl Anne - Jeuffroy Isabelle - Moury Emmanuelle - Deluchat Lionel - Antoine Laurent - Fialon Valérie - Charzat Catherine - Dinh Wgoc Bao Isabella - Pochat Anne - Guermeur Isabelle - Farrugia Victor - Dugleux Madeleine - Rouquette Stéphane - Durr Valérie - Lebedel Luc - Kihal Farid - Gire Alain - Piel Alain - Pyt Olivier - Mepp Cyril - Ravallec Arnaud - Mercier Philippe - Cazes Florence - Di dio Florence - Delhumeau Philippe - Boye Eric - Larcher Valérie - Sant Odile - Dauge Claire - Gérard Lorraine - Proust Valérie - Asseline Isabelle - Houenas-sou Paul - Maraux Victoire - Guerinat Isabelle - Roussel Laurent - Berne Philippe - Pellan Hervé - Hendricks Robert - Queffelec Valérie - Labadie Frédéric - Colau Alexandre - Casta Jérôme - Zeltman Carole - François Gilles - Mivielle Nathalie - Halluin Pascal - Cretin Pascal - Queysanne Olivier - Godia Yves - Le Floch Thierry - Maiga Mahamadou - Richard Valérie - Ricommard Alain - Rudolph Frédéric - Cousin Sandrine - Orain Laurence.

## MARIAGES

Guilbaud Philippe et Dussourt Brigitte - Merle Jean-Pierre et Le Hellocq Françoise - Corazza Antoine et Chemineau Céline - Broustin André et Corne Renée - Tixier Jean et Guignon Françoise - Delpont Jacques et Philippe Marie-Annick - Ghirardi Raymond et Mallet Marianne - Forget François et Hebert Cécile - RAILLETTE Pierre et Heroguez Jeanne - Deiclos Robert et Corompt Jacqueline - Fournier Gonvel et Saillard Chantal - Gautheron Jean et Sérougne Colette - Boilletot Georges et Martel Anne-Marie - Hirsch Albert et Tusseau Jacqueline - Levy Vidal et Kheris Victoria - Ruffino Francesco et Courtial Anne-Marie - Le Gall Pierre et Thoman Michelle - Segear Gérard et Lasne Yveline - Laurent Alain et Duquesne Annie - Belloy Jacques et Guillon Marie Thérèse - Cordonnier Pierre et Prache Eliane - Facchinetti Jean et Gache Odette - Benmayor Marco et Charhon Marie - Reinert Philippe et Horeau Françoise - Schleich Raymond et Pierrache Albertine - Mainil Pierre et Luc Nadine - Gonzaléz-Leiva

Carlos et Laporte Michèle - Colboc François et Fouasse Monique - Saada Paul et Le Tonic Marcelle - Matha Jacques et Ertaud Danièle - Apter Isak et Landau Irena - Leclerc Pierre et Pin Chantal - Jacovella Gérard et Huet Marie-Thérèse - Lavarague Gérard et Olivier Simone - Boyer Jacques et Caramigeas Maryse - Burelli Pierre et Minée Josiane - Michel Aloyse et Chazette Camille - Delrieu Gérard et Humblet Viviane - Fort François et Jeantoux Françoise - Lemoine Jean-Claude et Deschaseaux Marielle - Biron Michel et Mallet Denise - Guandalini Athos et Barbet Françoise - Petralli Raymond et Laurent Jacqueline - Hude Jean-Jacques et Lambert Irène - Petit Fernand et Deneu Marinette - Jardry Jean-Claude et Decroix Françoise - De Perusse des Cars Jean et Bezaguet Monique - Benjuda Raoul et Matitia Colette - Laurent Claude et Granier Marie-Martine - Savi Silvano et Gorny Bogumila - Vernières Jean-Claude et Georges Annick - Aube Jacques et Spicq Jacqueline - Rajkowski Franciszek et Arjona Patrocinio - Vidal Michel et Sunner Gerda - Crétin Gérard et Remouvin Jocelyne - Nouvel Jean et Hardy Martine - Cailleux Paul et Heurteloup Françoise - Escalera Julian et Gillet Martine - Lavillaugouet Alain et Roque Isabelle - Ravard Jean-Pierre et Guedon Odette - Lefort Claude et Penaguin Muriel - Moulin Bernard et Hovaere Francine - Matet François et Pujolle Thérèse - Mondan Gabriel et Buzon Danièle - Maurel Pierre et Revolte Evelyne - De Sainte Marie François et Delamare Françoise - Cossou Jean et Bissantz Rolande - Levielle Jean et Pichon Magali - Gauchard Daniel et Jugnet Marie-Joseph - Ragon Yves et Bouquet Catherine - Sauret Patrice et Mathet Jocelyne - Simon Jacques et Martinez Michèle - Voiton Pierre et Raison Evelyne.

## DECES

Benech Lucienne, épouse Decoop - Carayol Catherine, épouse Soisson - Breiss Berthe, veuve Peth - Bulte Alphonse - Léon Emile - Pieplu Alexandre - Charra Lydie - Braconnier Nathalie, veuve Tillieu - Hiertz Charles - Morel Pierre - Agnoux Jean - Fouilliot Camille - Joreau Jacques - Badiali Roland - Mantran Jean - Raparie Reine - Peden Marie, épouse Gothsener - Charpentier Maurice - De Groote Jeanne - Leroy Marie, veuve Linne - Calzaroni Marie, veuve Chabredier - Thomas Lucie, épouse Brule - Burgeot Joseph - Pichon Germaine, veuve Larmet - Lambert Renée - Lossignol Odette, veuve Cocheteux - Levy Edgard - Duclos Marthe, veuve Ranfin - Frayssinet Fernand - Deschamps André - Carbenay Fernand - Walter Louis - Mazières Adélaïde, épouse Walter - Cauliez Mathilde, veuve Jumeau - Kastner Marie, veuve Guillo - Carrive Augustine, veuve Privat - Derouet Emilie, veuve Gelin - Madoul Rosalie, veuve Carbonnel - Dorotte Lucie, veuve Babault.

**L'ÉMERAUDE**  
L'AFFÈRE/SEURAT  
LONGINES  
HORLOGERIE  
réparations  
BIJOUTERIE  
transformations  
JOAILLERIE  
réargenture  
ORFÈVRERIE  
33, RUE HOUDAN,  
SCEAUX (Seine)  
Tél. : FLOrian 02-08

487

## PEUGEOT

AGENT EXCLUSIF  
SIREINE - AUTOMOBILE  
STATION SERVICE  
Ateliers Mécanique  
Tôlerie — Peinture  
12 bis Av. Gal.-Leclerc  
BOURG-LA-REINE  
350 48-40 +

465

## CALTEX

STATION SERVICE  
LA RESIDENCE  
Gérant J. GROLLIER  
Lavage - Graissage  
— Puivérisation —  
Avenue Paul-Langevin  
SCEAUX - Tél. ROB. 85-23  
— ouvert tous les jours —

463

Entreprise d'élagages  
de parcs et jardins  
**Robert ANDREOLI**  
— 38, Rue des Aulnes —  
SCEAUX (Seine)  
Tél. : ROB. 96-47 41-15

462

# PEUGEOT

Agent exclusif

## SIREINE AUTOMOBILE

12 bis avenue du Général-Leclerc

BOURG-LA-REINE

350 48-40 +

ATELIERS MECANIQUE, TOLERIE, PEINTURE

Station-Service

526



aura lieu un grand gala chorégraphique...



auquel vous êtes tous et toutes conviés...

Le samedi 25 juin à 21 heures dans le parc de Sceaux - petit château..



avec Claire MOTTE, Jean-Pierre BONNEFOUS, Michel RENAUD, danseurs étoiles de l'Opéra...



#### SERVICE DE GARDE DES MEDECINS

Juin :

- 5 - Dr. GUERIN - 23, rue Bertron (702-00-71)
- 12 - Dr. LE VANTRI - 112 bis, rue Houdan (702-19-93)
- 19 - Dr. MOUROT - 5 et 7 Av. des 4 Chemins (350-17-36)
- 26 - Dr. PERIE - 31, Chemin des Pépinières (702-65-48)

#### SERVICE DE GARDE DES PHARMACIENS

- Pharmacie LACOUR - 127, rue Houdan  
17 juillet - 11 septembre
- Pharmacie LAVERDET - 104, rue Houdan  
19 juin - 31 juillet - 18 septembre

Pharmacie LEBLANC - 51, rue de Bagneux (Les Blagis)  
12 juin - 14 juillet - 28 août

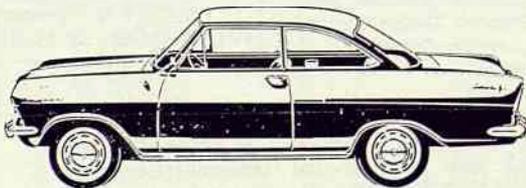
Pharmacie MATHA - 144 bis, Av. du Général-Leclerc - Nat. 20  
5 juin - 24 juillet - 4 septembre

Pharmacie MOUIEL - 43, rue des Coudrais  
26 juin - 7 août - 25 septembre

Pharmacie VARIN - 45, rue Houdan  
10 juillet - 21 août

Pharmacie WEBER - 7, avenue des 4-Chemins  
3 juillet - 14 et 15 août

VOTRE CONCESSIONNAIRE



**Ets F. LOISEAU et Cie**

# OPEL-VAUXHALL

PRODUCTION GENERAL MOTORS

Service commercial : 118 rue Houdan

Service après-vente : 3 rue de la Flèche

SCEAUX (Hauts-de-Seine)

Tél. : ROB 72-50

# Syndicat d'Initiative - Office de Tourisme de SCEAUX

Grâce à la réunion du CERCLE D'INITIATIVE-OFFICE DE TOURISME, association affiliée à la Fédération Nationale des Syndicats d'Initiative de France par le canal de l'Union départementale des Syndicats d'Initiative des Hauts-de-Seine et de la Fédération de la région parisienne, et du SYNDICAT D'INITIATIVE, est né le :

## **SYNDICAT D'INITIATIVE - OFFICE DE TOURISME DE SCEAUX**

ouvert à tous et dont la vocation essentielle est l'ACTION TOURISTIQUE sous toutes ses formes.

Pour le TOURISME D'ACCUEIL, l'Association s'attachera à conserver à notre cité son caractère, à défendre ses sites, à mieux faire connaître ses richesses historiques, culturelles et touristiques, à étudier l'amélioration de l'équipement touristique de la ville, à y attirer le plus grand nombre possible de visiteurs. Le Syndicat d'Initiative coopérera avec tous les groupements et organismes qui participent à la vie culturelle, artistique et sportive de Sceaux.

Pour le TOURISME DYNAMIQUE ou ITINERANT, son OFFICE DE TOURISME organisera des déplacements touristiques, en groupe, et mettra à la disposition des Scéens un Bureau de Renseignements. Ainsi seront rendus plus aisés les déplacements de nos concitoyens à travers la France et au delà de nos frontières. Il y trouveront, par exemple, une documentation sur telle ou telle région, pourront y préparer leurs vacances avec des renseignements sur les stations touristiques, les villages familiaux, les gîtes ruraux, le camping, le caravanning, etc... Les horaires SNCF et des compagnies aériennes y seront à leur disposition ainsi que billets de chemin de fer avec possibilité de réservation des places.

Enfin l'OFFICE DE TOURISME facilitera leurs loisirs en leur procurant, sans déplacement toujours pénible jusqu'à Paris, places et locations pour les principaux spectacles de la capitale.

Le succès de cette entreprise comme l'installation et l'équipement de l'OFFICE DE TOURISME, projet accueilli avec sympathie et encouragé par la Municipalité, dépend maintenant, en grande partie, de la volonté des Scéens eux-mêmes et du concours qu'ils voudront bien apporter au SYNDICAT D'INITIATIVE - OFFICE DE TOURISME DE SCEAUX, en devenant membres et en entrant ainsi dans la grande famille du tourisme où cordialité et amitié sont de règle.

Notre Conseil d'administration est prêt à les accueillir pour que, grâce à eux, puisse se développer, en dehors et au dessus de toute opinion ou croyance, cette marque d'apaisement social et de promotion humaine qu'est le **TOURISME**.

# Syndicat d'Initiative - Office de Tourisme de SCEAUX

Siège social : MAIRIE DE SCEAUX

Secrétariat administratif : 2, rue Hippolyte-Boulogne, 92 - SCEAUX

Téléphone : 350-01-60

## BUREAU DU SYNDICAT D'INITIATIVE-OFFICE DE TOURISME

Président d'Honneur : M. E. GULDNER, Maire de Sceaux

Président honoraire : M. MERY

Président : Jean-Louis CLAVIER  
vice-président de l'Union départementale  
des Syndicats d'Initiative des Hauts-de-Seine

Vice-présidents :  
M. Raoul d'ERFURTH — Mme GAUNORD

Secrétaire général :  
M. Roger DE VOS

Secrétaire :  
M. LABORIE

Trésorier :  
M. Jean-Pierre ALHAIZA

Trésorier-adjoint  
M. DASVID

SYNDICAT D'INITIATIVE  
OFFICE DE TOURISME  
DE SCEAUX

## BULLETIN D'ADHÉSION

à retourner au Secrétariat administratif :  
2 rue Hippolyte-Boulogne, 92 - SCEAUX

NOM \_\_\_\_\_ PRENOM \_\_\_\_\_

PROFESSION \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

adhère au SYNDICAT D'INITIATIVE-OFFICE DE TOURISME DE SCEAUX, en qualité de  
MEMBRE ACTIF (1)

MEMBRE BIENFAITEUR (1)

DATE :

Signature :

(1) Rayer la mention inutile.

COTISATIONS : membre actif : 10 F - membre bienfaiteur : 15 F au minimum.  
C.C.P. : Paris 84 71-28.